

**Kfz-Sachverständigenbüro**  
www.sv-elmers.de  
**Gerhard Elmers**

**Unfall? Wir beraten Sie gern!**

**Schadengutachten** Cuxhavener Str. 128a  
21149 Hamburg  
Tel. 040/31 76 58 28  
Fax 040/31 76 58 29

**Bewertung** Süderstr. 153a  
20537 Hamburg  
Tel. 040 - 401 69 721

**Beweis-sicherung** Nincoper Straße 19  
21129 Hamburg  
kontakt@sv-elmers.de

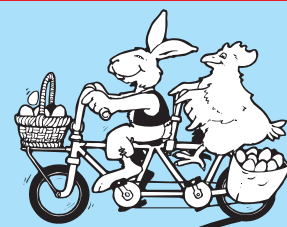
# DER NEUE RUF

64. Jahrgang  
23. März 2013  
Nr. 12

Bobeck Medienmanagement GmbH | Tel. (040) 70 10 17-0 | Fax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

**Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder**

**Wir wünschen frohe Ostern!**



**HAUSCHILD Der Zweirad-EXPERTE**

Inh. Hans-Heinrich Hauschild  
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: 040/7 00 07 81  
www.hauschild-zweiradexperte.de

## Wilhelmsburg

Olaf Scholz: Heute wird der 1. Bürgermeister die IBA in Wilhelmsburg offiziell eröffnen – ein Programm der Superlative steht an.

Lesen Sie auf Seite 2



## Neugraben

Auf der jüngsten Sitzung des Regionalausschusses Süderelbe referierten HPA-Vertreter über die bevorstehenden Reparaturen an den restlichen drei Flutoren des Estesperwerkes.

Lesen Sie auf Seite 3

## Neugraben

Der Neue RUF richtet auch 2013 seit beliebtes Oster-Rätsel aus. Auf der Seite des Osterrätsels sind in den Anzeigen Eier-Symbole versteckt, die die Leser finden müssen.

Lesen Sie auf Seite 5



## Finkenwerder

Clemens Massel: Zum 75-Jubiläum seines Betriebes hatte der Segelmacher zur Feier des Tages viele Gäste eingeladen.

Lesen Sie auf Seite 6

## Mehr Klarheit durch Anfrage Weitere Ex-Sicherungsverwahrte in Moorburg?

■ (mk) Moorburg. Der Hamburger SPD-Senat hat sich für eine Unterbringung von Ex-Sicherungsverwahrten am Moorburger Elbeich entschieden. Bisher bewohnt ein entlassener Ex-Sicherungsverwahrter die Einrichtung, die für eine Unterbringung von maximal drei Bewohnern vorgesehen ist. Im Zusammenhang mit der hoch umstrittenen Entscheidung und den vielen kontroversen Diskussionen, haben sich soziale Einrichtungen vor Ort gemeldet, die sich in ihrer Existenz bedroht fühlen.

Bisher habe die Kita „Kinderland Moorburg“ e.V. und der Reiterhof „Kunterbunte-Pferde GbR“ entsprechende finanzielle Nachteile für sich gegenüber der Stadt angezeigt. Auch blieb bisher immer offen, ob in absehbarer Zeit weitere Ex-Sicherungsverwahrte in die Einrichtung ziehen werden und welche weiteren Auswirkungen auf den Stadtteil diese



**André Trepoll:** „Wir werden die Situation vor Ort auch weiterhin kritisch begleiten, insbesondere ob der Senat wenigstens seine sonstigen Zusagen gegenüber den Moorburger einhält.“

Foto: ein

Unterbringung hat, heißt es in einer Pressemitteilung der CDU.

Fortsetzung auf Seite 16

## „Es muss ein Signal der Wertschätzung kommen!“

### Kontroverse Diskussion um Standort von KSN

■ (mk) Neugraben. Gibt es eine Garantie für den Standort der Katholischen Schule Neugraben (KSN)? Profitiert die KSN von der im Herbst 2012 ausgerufenen Katholischen Schuloffensive? Ist mittelfristig mit der Behebung von erheblichen baulichen Mängeln und der Realisierung einer Zweifeld-Sporthalle und einer Mensa zu rechnen? Auf diese Fragen erhielten die Zuhörer einer Informationsveranstaltung am 19. März in der Aula der Katholischen Schule Neugraben keine eindeutigen Antworten. Als Vertreter des katholischen Schulverbandes war der frühere CDU-Bürgerschaftsabgeordnete und Bildungs-Experte, Marino Freistedt, vor Ort. Der kennt den Schulstandort Neugraben so gut wie seine Westentasche. Seit anderthalb Jahrzehnten habe er mit dem Lehrerkollegium, dem Elternrat und natürlich den Schülern einen regen Kontakt. Er



In der Grundschule Heilig Kreuz kann Sportunterricht nur sehr eingeschränkt stattfinden.

gewisse Perspektive des Standortes KSN in deutliche Worte. Seit Jahren habe die Elternvertretung auf die eklatanten Mängel/Versäumnisse aufmerksam gemacht. Katastrophale Bedingungen beim Sportunterricht an den Stand-

Probleme einfach nicht gelöst. Es zieht und zieht sich. Mich fragen die Eltern oft, was mit ihrem Schulgeld passiert. Wenn der Katholische Schulverband eine katholische Schuloffensive ankündigt, muss man doch Vorstellungen haben, wie die Gelder verteilt werden. Der Sanierungs- und Modernisierungsbedarf in Neugraben ist groß. Wenn nicht bald etwas getan wird, verlieren wir den Anschluss. In unserer Umgebung entstehen zwei Neubaugebiete, aus denen Kinder auch auf die KSN gehen sollen. Aber ohne umfangreiche Investitionen, haben wir keine Planungssicherheit.

Fortsetzung auf Seite 3



Thomas Hartwig (r.) überreichte Marino Freistedt Unterschriften für eine KSN-Modernisierung. Fotos: mk

wisse um die ausgezeichnete pädagogische Arbeit, die in Neugraben geleistet wird. Aber, so betonte Freistedt mehrere Male, er könne heute Abend ebensowenig eine Garantie wie finanzielle Zusagen für den Schulstandort KSN geben. „Woher sollen wir das Geld nehmen?“, fragte Freistedt mehrmals an diesem Abend rhetorisch in die Runde. Die Elternvertretung und der vor Kurzem gegründete „Arbeitskreis KSN plus“ wussten darauf eine Antwort – aus dem Fonds der Katholischen Schuloffensive. Thomas Hartwig vom KSN-Elternrat kleidete das Unbehagen über die un-

orten An der Falkenbek und in der Uwe-Seeler-Halle, keine geeigneten Räumlichkeiten für die Umsetzung der Ganztägigen Bildung und Betreuung an Schulen (GBS), Nichteinhaltung von gemachten Zusagen (Einrichtung eines Spielplatzes) oder die Ignorierung von Gesprächsangeboten führte Hartwig immer wieder an. „Wir wissen von anderen katholischen Schulstandorten, in die investiert wird. Beispielsweise die Instandsetzung des Turmes am Niels Stensen-Gymnasium mit circa 300.000 Euro. Was wird aber für Neugraben getan? Hier werden die

## AWO-Englisch-Kurs

■ (mk) Neugraben. Der AWO-Seniorentreff Neugraben bietet ab April einen weiteren Englischkurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse an. Der Kurs findet 12 x jeweils mittwochs von 14.30 bis 16.00 Uhr statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 45 Euro. Auskunft und Anmeldung während der Bürozeiten im AWO Seniorentreff Neugraben am Neugraber Markt 7, Montag bis Freitag von 13.00 bis 16.30 Uhr, unter Telefon (040) 702 34 38.

## Kein Osterfeuer

■ (mk) Rübke. Wer sich in diesem Jahr nach Rübke zum traditionellen Osterfeuer im Moor aufmacht, wird nur eine leere Fläche vorfinden. Nicht, dass die Feuerwehr keine Lust mehr hätte – der Grund für das Aus der Veranstaltung wären unschöne Vorkommnisse durch Besucher, die sich in der Vergangenheit und besonders im letzten Jahr nicht an die behördlichen Auflagen gehalten haben, sowie Bedenken hinsichtlich des Naturschutzes. Ob es eine Wiederauflage des beliebten Festes geben wird, sei noch unklar. Nach einer Lösung soll gesucht werden, erklärte der Ortsbrandmeister der FF Rübke, Hauke Mohr.

## Selbsthilfegruppe

■ (mk) Buxtehude. Die Selbsthilfegruppe Hautkrebs Buxtehude trifft sich am 3. April um 19:00 Uhr im Raum Hahnöfersand im Elbe Klinikum Buxtehude zum Erfahrungsaustausch. Es handelt sich um eine offene Gruppe der Krebsnachsorge Stade e.V. Interessierte sind willkommen. Auskunft erteilt Annegret Meyer unter Tel.: (04141) 78 86 98

**BAUHAUS**  
www.bauhaus.info  
Wenn's gut werden muss.

## Verkaufsoffener Sonntag am 24.3.2013, 13 – 18 Uhr



**Loungeset 'Neila'** OS 6261 - 20728346  
Bestehend aus 1 Tisch 80 x B 50 x H 37 cm für bis zu 4 Personen, 2 Sessel L 70 x B 68 x H 79 cm, 1 Sofa L 70 x B 131 x H 79 cm, Alu-Unterkonstruktion, witterungsbeständiges PE in Loomenoptik, Farbe silbergrau, zerlegt, inkl. Sitzauflagen und Rückenkissen, inkl. Sicherheitsglas



**Benzin-Rasenmäher 'HBWH 51R'**  
Flächenleistung ca. 2000 m<sup>2</sup>, Schnittbreite ca. 51 cm, Honda-Motor, 4-Takt, 135 ccm, Leistung 2,1 kW/3 PS, Hinterradantrieb, Seilstart, 5-fach höhenverstellbar, Stahlblechgehäuse, Fangkorb/-sack 60 l, Gewicht 36 kg OS 114282-20803207



**Atika Elektro-Hochentaster 'KSH 600'**  
Leistung 600 Watt, Schwertlänge 18 cm, Arbeitshöhe teleskopierbar 2,15 – 3,15 m, inkl. Tragegurt und Schwertschutz, Gewicht ca. 4,2 kg, mit Oregon Sägekette und Oregon Schwert OS 106656 - 20424361

**Kohle-Kugelgrill 'Sedona'**  
Grillfläche Ø 47 cm, mit Aschebehälter, Beschichtung Porzellanemailierung, indirektes Grillen möglich, Maße ca. H 96,5 x B 59 x T 58 cm OS 110771 - 20378486

**Solarleuchte 'Grand'**  
Edelstahl, Höhe ca. 90 cm, inkl. 2 LEDs weiß, IP 44 OS 106269 - 22224284

Alle Angebote nur in Hamburg-Harburg bis 27.3.2013 gültig und nur solange Vorrat reicht!

**Frühjahrsputz für's Auto!**  
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie bis 30.03.2013

**Platin-Wäsche**  
Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, -Rostschutz, Felgen, **PlatinWachs®**  
~~18,-~~ nur **10,-** €

**Lackschutz-Politur**  
Exzellente Lackversiegelung  
~~69,-~~ nur **49,-** €

Karfreitag, Ostersonntag und -montag geschlossen!  
Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202  
Tel. 040 / 79 14 13 67, auch sonntags ab 13 Uhr geöffnet!

**Liebe Anzeigenkunden!**  
Wegen der Feiertage ist der **Anzeigenannahmeschluss** für die Ausgabe Woche 13/13: **Mi., 27.3., 17.00 Uhr**

Es ist die attraktivste Gelegenheit im Hamburger Süden sportlich aktiv zu sein.

**„Hingehen, informieren & ausprobieren!“**

**FitMus**  
HNT "Sport und Freizeit"

Neue Kurse:  
**Zumba und Latino-Aerobic**

Am Johannisland 2 (BGZ Süderelbe) | 21147 Hamburg | Tel. 040-701 57 74 | www.fithus.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30 – 22.00 | Sa.-So. 10.00 – 18.00 Uhr

**Orient Juwelier**  
Inh. Edip Baylan

**Goldankauf** €37,00 pro Gramm Feingold

**Silberbesteck** sowie 90er, 100er 120er Auflage!

Gold – Platin – Brillant – Silber – Uhren  
Altgold – Zahngold (auch mit Zahn) –  
Wir schätzen Ihr Gold sofort vor Ort.

Bahnhofstr. 30-32 • Buxtehude • Tel. & Fax 0 41 61 / 5 52 87  
Neugrabener Bahnhofstr. 23 • Neugraben • Tel. & Fax 0 40 / 88 16 17 04  
Mo.-Fr. 9.30 - 18.00 Uhr, Sa. 9.30 - 14.30 Uhr

## Auf nach Berlin

### CDU veranstaltet Tagesausfahrt am 24. Mai

■ (mk) **Neugraben.** Der CDU-Ortsverband Süderelbe veranstaltet am 24. Mai eine Tagesfahrt nach Berlin. Alle interessierten Bürger sind eingeladen mit dem Bürgerschafts-abgeordneten aus dem Wahlkreis Süderelbe, André Trepoll, an dieser Fahrt teilzunehmen. Die Abfahrt mit dem Reisebus findet vom Bahnhof Neugraben sowie vom Bahnhof Harburg statt. Es wird zunächst ein Gespräch mit dem Hamburger Bundestagsabgeordneten der CDU Hamburg, Marcus Weinberg, stattfinden und danach den Teilnehmern ein Informationsvortrag zum Reichstagsgebäude angeboten. Der Eigenanteil für die Berlinfahrt beträgt 38 Euro pro Person und enthält die Organisationskosten, die An- und Abreise mit einem Reisebus und ein Mittagessen in einem Restaurant des Bundestages.

## IBA öffnet ihre Tore

### Los geht es heute am Bürgerhaussee

■ (mk) **Wilhelmsburg.** Jetzt geht es los: Mit einer großen öffentlichen Auftaktfeier in Wilhelmsburg Mitte wird heute der Startschuss für die Eröffnung der Internationalen Bauausstellung IBA Hamburg gegeben. Der Erste Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg, Olaf Scholz, und IBA-Geschäftsführer Uli Hellweg haben bereits am 20. März bei einer gemeinsamen Pressekonferenz einen Ausblick auf die große Auftakt-Veranstaltung



IBA-Geschäftsführer Uli Hellweg (im Hintergrund) erklärt Bürgermeister Olaf Scholz, der heute die IBA eröffnet, die vielen Projekte vom Dach des Energiebunkers aus.

und das abwechslungsreiche Präsentationsjahr gegeben. Heute wird Scholz um 18.00 Uhr die IBA am Bürgerhaussee feierlich eröffnen. Alle neuen Häuser in Wilhelmsburg Mitte sind anschließend erstmals zu besichtigen. Unter dem Motto „UTOPIA“ wird die Künstlergruppe „Kommando Himmelfahrt“ zahlreiche Häuser künstlerisch inszenieren. Am 24. März werden zwischen 11.00 und 18.00 Uhr die meisten anderen IBA-Projekte in Wilhelmsburg, der Veddel und im Harburger Binnenhafen für Besucher geöffnet. Den Beginn des Eröffnungswochenendes bildet im Herzen Wilhelmsburgs das Programm „Auftakt im Fluss“: der emotionale und öffentliche Startschuss mit dem Ersten Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg, Olaf Scholz. Anschließend entführt die Künstlergruppe „Kommando Himmelfahrt“ die Gäste nach UTOPIA in eine künstlerische Vision mit optischen, akustischen und performativen Aktionen. Die Gebäude im IBA-Gebiet Wilhelmsburg-Mitte tauchen in eine einzigartige Atmosphäre aus

am Sonntag sind die Eröffnung des Energieberges um 10.00 Uhr sowie die Eröffnung der IBA auf der Harburger Schloßinsel um 15.00 Uhr. Außerdem wurde das Programmheft für das Jahr 2013 vorgestellt, das ab sofort überall in Hamburg erhältlich ist. Es gibt einen Überblick über das Veranstaltungsprogramm vom Eröffnungswochenende bis zum 3. November und führt alle rund 800 Führungen, 40 Fach- und 22 Publikumsveranstaltungen sowie 12 Ausstellungen auf. Rückgrat des Besichtigungsprogramms ist der IBA-Bus mit mehr als 1.300 geführten Busfahrten in 32 Wochen IBA. Smart unterwegs mit der IBA-App heißt es bei einem weiteren neuen Angebot der IBA Hamburg: Ab der IBA-Eröffnung besteht die Möglichkeit, die neue IBA-App herunterzuladen. Mit der App erkunden die Besucher alle IBA-Projekte im Gebiet in Wilhelmsburg, Veddel und dem Harburger Binnenhafen. Sie stellt jedes Projekt vor und beschreibt die Bauwerke und bietet sechs unterschiedliche Tourenvorschläge, um die IBA auf eigene Faust zu erkunden.

## Purer Spaß auf dem Frühlingsdom

### Schauen, staunen und erleben von A bis Z

■ (gd) **Hamburg.** Der Frühlingsdom 2013 präsentiert sich seit Freitag auf dem Heiligengeistfeld wieder in bunter Vielfalt und mit dem Duft von gebrannten Mandeln und frischem Schmalzkuchen. Über 250 Attraktionen erwarten nun die DOM-Besucher im frischen Frühlings-Outfit. Viele Betriebe haben die Wintermonate genutzt und präsentieren sich auf dem Frühlingsdom im neuen Glanz und frischen Farben. Ein nostalgischer Jahrmarkt auf der Sonderfläche und eine Revue der Illusionen der etwas anderen Art gastieren zum ersten Mal auf dem Frühlingsdom. Die brandneue Familien-Achterbahn „Kuddel der Hai“ feiert auf dem DOM ebenfalls seine Premiere und natürlich auch mit den beliebten Fahrgeschäft-Klassikern wie zum Beispiel dem 55 Meter hohen Riesenrad oder der Doppel-Looping-Bahn „Teststrecke“ lockt das größte Volksfest des Nordens nach 102 Tagen Winterpause seine Fans wieder an.

Dampfriesenrad, mit der Altmärkischen Puppenbühne und Merlins Münzkarussell taucht der Besucher auf dem „Jahrmart Nostalgia“ ins 19. Jahrhundert ein. Drehorgelkonzerte, Kinderschminken, ein Schnellzeichner und weitere Attraktionen aus der historischen Karussell- und Zirkus-Welt runden diesen Jahrmart ab. Das erste Rollstuhlkarussell der Welt - das von einem holländischen Klinik-Clown präsentiert wird, sowie das Solarrussell ergänzen im nostalgischen Gewand das Angebot an besonderen Fahrgeschäften. Kulinarisch reicht die Auswahl vom frisch gerösteten Kaffee im Kaffeehauswagen, über bayerische Schmankerln bis zu Spezialitäten aus einem Pickwick-Kartoffelbräter. Jeden Mittwoch ist auf dem Hamburger DOM Familientag mit ermäßigten Preisen für die Fahr-, Belustigungs- und Spielgeschäfte. Der Neue RUF verlost auch diesmal wieder Gutscheine im Wert von jeweils rund 200 Euro. Senden Sie eine Karte mit dem Stichwort „Frühjahrs-Dom“ an

Wolfgang Kopitzsch – Polizeipräsident der Behörde für Inneres und Sport – übernahm am Freitag um 15.00 Uhr mit dem Durchtrennen des Bandes auf der Sonderveranstaltungsfläche die feierliche Eröffnung der DOM-Meile. Die drei obligatorischen Böllerschüsse läuteten anschließend 30 Tage pures Volksfestvergnügen ein.

Getreu dem Motto „Ein Spaß für die ganze Familie“ wartet der Frühlingsdom 2013 wieder mit einem bunten Mix aus Nostalgie, hochmodernem Action-Spaß und kulinarischen Leckereien auf die DOM-Besucher. Hier findet jeder sein persönliches Highlight, ob in einem der vielen Fahr-, Schau- und Belustigungsgeschäfte, auf dem „Jahrmart Nostalgia“ oder bei einer der typischen DOM-Speisen. Mit Dampfkarussell und Nostalgie-



Auch in diesem Jahr rechnen die Schausteller auf dem Frühlingsdom wieder mit zahlreichen Besuchern, die sich von der bunten Vielfalt des größten Volksfestes des Nordens begeistern lassen wollen.

„Der Neue RUF“, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg oder senden Sie uns eine E-Mail an [verlosung@neueruf.de](mailto:verlosung@neueruf.de) und beantworten Sie uns die folgende Frage: An welchem Tag bleibt der Frühlingsdom geschlossen? Aufmerksame Leser werden die richtige Lösung sicherlich schnell finden. Unter den richtigen Einsendungen werden 6 Gewinner ausgelost. Bitte Absenderadresse und Telefonnummer nicht vergessen, damit die Gewinner benachrichtigt werden können. Einsendeschluss ist der 2. April, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**GARTENBAU LÜHNEN GbR**

**F1-Riesen-Stiefmütterchen** ..... 0,40 €  
**Stiefmütterchen „Minis“** ..... 0,50 €  
**Primeln, Bellis u. Vergissmeinnicht** ..... 0,80 €

**Koniferen, Rhododendren, Blütensträucher, Schlinggewächse, Stauden, Rosen, Laubgewächse, Heckenpflanzen, Buchsbäume, Obstbäume, Blumenerde u.v.m.**

Inh.: Rolf und Torsten Lühnen  
Im Grund 5 • 21641 Apensen • Tel. 0 41 67/15 20 • Fax 0 41 67/61 74  
Zweigstelle: 27419 Sittensen • Lindenstraße 19  
Mobil: 01 75/5 66 55 24 • [www.gartenbau-luehnen.de](http://www.gartenbau-luehnen.de)

**ALDAG Fleisch- und Wurstwaren**

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr  
**Unsere Angebote vom 25.03. – 30.03.2013**

**Rinder-Rouladen, gefüllt, „Hausfrauen-Art“** ..... 100 g € 1,11  
**Bratengulasch 1a, a.d. Keule** ..... 100 g € 1,11  
**Bratenaufschnitt, 5-fach** ..... 100 g € 1,89  
**Hamburger Gekochte** ..... 100 g € 0,89  
**Krabbensalat, eig. Herstellung** ..... 100 g € 2,99

**Osterangebot Do., 28.03. und Sa., 30.03.2013**  
**Lamm-Keule, frisch im Ganzen** ..... 100 g € 1,19  
**Nackensteak, natur u. mariniert** ..... 100 g € 0,59

Beachten Sie auch unsere Homepage: [www.aldag-fleischwaren.de](http://www.aldag-fleischwaren.de)  
**In unserem Bistro:**  
Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95

Irrtümer vorbehalten  
Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73

## WIR SIND UMGEZOGEN

in den Arp-Schnitger-Stieg 11  
in 21129 Hamburg-Neuenfelde.

• Dieter Scheer •

Dipl. Finanzwirt F. H. Steuerberater  
und Mitarbeiter/innen

Tel. 040/745 78 96 • Fax 040/745 71 62



Die Spielvereinigung Este 06/70 e.V.  
lädt ein zur

## Jahreshauptversammlung

am 12. April 2013 um 19.30 Uhr  
im Clubhaus, Arp-Schnitger-Stieg 37c.  
Tagesthemen nach § 7 der Satzung.  
Anträge bis 2. April 2013 an den Vorstand.

Mit sportlichen Grüßen – Der Vorstand

## Apotheken-Notdienst

**Nachtdienst (2):** 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
**Spätdienst (1):** 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

### März 2013

Sa 23 U 1/2 Mi 27 Z 1/2  
So 24 W 1/2 Do 28 A 2/1  
Mo 25 X 1/2 Fr 29 B 2/1  
Di 26 Y 1/2 Sa 30 C 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0  
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92  
A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36  
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0  
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00  
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0  
C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63  
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40  
D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22  
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63  
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66  
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08  
F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25  
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21  
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99  
G2 Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74  
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91  
H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13  
H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72  
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0  
J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88  
K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0  
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09  
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83  
L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89  
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10  
M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20  
M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31  
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29  
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30  
O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 36, Ruf 75 66 00 14 od. 75 75 55  
O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30  
P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Heimholzweg 67, Ruf 7 9144812  
P2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40  
Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolieweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24  
Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30  
R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93  
R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47  
S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82  
S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65  
T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33  
T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08  
U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03  
U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96  
W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y  
W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021  
X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64  
X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60  
Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11  
Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Treider Weg 5, Ruf 763 51 91  
Z1 Niedersachsenh.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25  
Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62

### WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 ..... 42 86-5 46 10  
Polizei Neugraben ..... 42 86-5 47 10  
Polizei Neu Wulmstorf ..... 700 13 86-0  
Polizei Finkenwerder ..... 42 86-5 47 60  
Polizei Wilhelmsburg ..... 42 86-5 44 10  
Polizei, Notruf, Überfall ..... 110  
Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe ..... 112  
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22  
Rettungsdienst des DRK ..... 1 92 19  
Arzneimittel-Information ..... 70 20 87-0  
Gift-Information-Nord ..... 05 51-192 40  
Behinderten Taxi ..... 44 10 11  
Tierärztlicher Notdienst ..... 43 43 79  
**Zahnärztlicher Notdienst**  
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) ..... 01 80-5 05 05 18  
**Ärztlicher Notdienst** ..... 22 80 22  
**Informationen unter: [www.aponet.de](http://www.aponet.de)**

## Reparatur der Fluttore Estesperrwerk: HPA informierte über Arbeiten

■ (mk) Neugraben. Auf der jüngsten Sitzung des Regionalaussschusses Süderelbe am 20. März stand unter anderem die Berichterstattung über die Reparatur des Estesperrwerkes auf dem Programm. Wie die Instandsetzung der restlichen drei Fluttore über die Bühne gehen soll war in einem interfraktionellen Antrag gefragt worden. Fachleute von der Hamburg Port Authority (HPA) referierten nun zu dieser Thematik. Melike Günzel, Dr. Stephan Krässig und Alexander Schwertner informierten ausführlich über den geplanten Ablauf der Reparaturen. „HPA wird 2013 die Arbeiten am Sperrwerk Estemündung fortsetzen. Um die Sicherheit für den Hochwasserschutz weiter zu erhöhen, wird sie die elbseitigen Tore mit neuer Spül- und Sicherheitstechnik ausstatten. Für die Arbeiten wird die Brücke über dem Sperrwerk an jeweils zwei Tagen im April und August ganztägig für den Straßenverkehr sowie für Fußgänger und Radfahrer gesperrt bleiben. Grund dafür ist der Einsatz eines Schwimmkrans im Sperrwerk am 24. und 25. April sowie am 5. und 6. August. Entsprechende Umleitungen werden ausgedeutet. Momentan

und Spülsystemen ausgerüstet. Anschließend werden sie wieder eingehoben. 2014 wird dann das östliche, binnenseitige Tor erneuert. „Die Tore liegen nicht unter der Brücke, weshalb die Sperrzeiten für den Straßenverkehr auf insgesamt vier Tage minimiert sind. Beeinträchtigungen für die Schifffahrt. Die Durchfahrt für Schiffe wird für voraussichtlich zweimal drei Wochen im Zeitraum zwischen Mai und Ende Juli an Wochentagen zwischen 6.00 und 18.00 Uhr nicht möglich sein. Davon betroffen sind auch die HADAG-Fähren. Segler und andere Wassersportler sollten sich auf die bevorstehenden Arbeiten einstellen. An den Wochenenden wird die Durchfahrt frei sein“, so der HPA-Referent. Während der gesamten Baumaßnahmen seien nur Schiffspassagen mit einer Breite von bis zu fünf Metern möglich. Die HADAG-Fähren können außerhalb der genannten Sperrzeiten die Durchfahrt passieren, ergänzte Schwertner. Die Funktionsfähigkeit der verbleibenden Tore wird laufend überwacht. Da eine funktionsfähige Torlinie besteht, sei der Hochwasserschutz in vollem Umfang gewährleistet.



HPA-Trio: Melike Günzel, Dr. Stephan Krässig und Alexander Schwertner (v.l.n.r.) informierten über die Instandsetzung des Estesperrwerkes. Foto: mk

laufen noch Detailplanungen, die genauen Uhrzeiten der Sperrungen wird die HPA im Vorfeld bekanntgeben. Die Arbeiten beginnen im April und sollen bis zum Beginn der Sturmflut-saison im September abgeschlossen werden“, erläuterte Krässig. Ursache für die Arbeiten wäre, so Krässig weiter, dass die beiden elbseitigen Tore auf den neuesten Stand der Sicherheitstechnik gebracht werden. Dazu werden diese ausgehoben, gewartet und mit neuen Sicherheits-

tet, sagte Schwertner. Die HPA habe sich bereits im Vorfeld mit den am stärksten betroffenen Unternehmen wie beispielsweise der Sietas-Werft oder auch Airbus abgestimmt. Nähere Informationen zu den Arbeiten und genauen Sperrzeiten wird die HPA frühzeitig bekannt geben, teilte Günzel mit. Die HPA wird laufend auf ihrer Homepage [www.hamburg-port-authority.de](http://www.hamburg-port-authority.de) über die Arbeiten und eventuelle Sperrungen informieren.

## „Es muss ein Signal der Wertschätzung kommen!“

Kontroverse Diskussion um Standort von KSN



Marino Freistedt, Heinz Beeken und Thomas Hartwig (v.l.n.r.) diskutierten die Zukunft des Standortes des Katholischen Schule Neugraben. Foto: mk

### Fortsetzung von Seite 1

Wir haben die Befürchtung, dass der Schulstandort KSN aufgegeben wird. Wir haben die Sorge, dass am Ende des Prozesses kein weißer, sondern schwarzer Rauch aufsteigt“, kritisierte Hartwig. In dasselbe Horn stieß auch der Neugraber SPD-Bezirksabgeordnete Heinz Beeken. Auch er nahm Freistedt nicht ab, dass das Erzbistum Hamburg und damit auch der katholische Schulverband keinen „Standpunkt zum Standort KSN besitze“. Überdies betonte der Genosse, der auch im Arbeitskreis KSN plus Mitglied ist, dass die SPD seit Jahren Interesse am Wohlergehen der KSN habe. Die SPD habe nicht vergessen, dass sich die KSN um die Integration von Aus-siedlern aus der früheren Sowjetunion verdient gemacht habe. Überdies regte Beeken wie Hartwig den Bau einer neuen Zweifeldsporthalle auf dem Areal der KSN an der Cuxhavener Straße an. Dabei verwies er auf dem Masterplan der HafenCity Universität Hamburg von 2010. Das dafür vorgesehene 2.730 Quadratmeter große Grundstück gehöre zwar der Stadt, aber das Bezirksamt habe dort keinen Bedarf. Wohnungsbau käme an dieser Stelle nicht in Betracht. Zum Nulltarif gebe es die Fläche natürlich nicht, rund drei bis vier Millionen Euro wolle die Stadt schon kassieren, erläuterte Beeken. Dieser überraschte alle Anwesenden mit der Aussage, dass sich eine neue Sporthalle auch deshalb rechnen würde, da die alte Uwe-Seeler-Halle „abgängig“ sei, will heißen abgerissen wird. Bislang war häufiger die Rede von der Bebauung des alten Sportplatzes auf der Röttiger-Kaserne, aber nie vom

Abriss der Halle. In einer neuen Zweifeldsporthalle auf KSN-Terrain könnten abends auch Vereine, die bislang in der Uwe-Seeler-Halle trainieren, ihren Sport nachgehen, so Beeken. Freistedt, der lediglich als Ersatz für höherrangige Repräsentanten des Erzbistums angetreten war, verdeutlichte die Schwierigkeiten. Hinsichtlich finanzieller Forderungen machte Freistedt ein anderes Fass auf. Alleine die Umstellung auf die GBS koste den KVS viel Geld. Als freier Träger bekomme man nur 85 Prozent Zuschüsse vom Staat. Hinzu käme das enorme Sanierungsaufkommen an 21 Standorten in Hamburg. Man sei froh gewesen zu hören, dass das Bistum rund 80 Millionen Euro zur Verfügung gestellt habe. Damit habe man erstmals eine Grundlage zum Planen gehabt. Der wirkliche Bedarf an Investitionen sei aber in Wirklichkeit viel höher. Eine neue Sporthalle bzw. Mensa allein in Neugraben schlagen mit mehreren Millionen Euro zu Buche, Sanierungen oder Modernisierungen im Kirchenkreis Harburg würden mit circa 20 Millionen Euro veranschlagt. Zudem gebe es im Erzbistum Hamburg Abstimmungsbedarf. In den verantwortlichen Gremien sitzen auch Vertreter beispielsweise aus Lübeck oder Mecklenburg-Vorpommern. Die würden auch ihre Wünsche anmelden, schildert Freistedt die Gemengelage. Unterstützen wird er das Ansinnen des Elternrates, aber „es sind erhebliche Mittel nötig, um den Standort KSN zu modernisieren. Ich weiß nicht, ob es klappt. Ich rechne im September/Oktober mit Ergebnissen“, vertröstete Freistedt die Anwesenden.

## GOLDANKAUF



**BARGELD  
SOFORT!**

21073 Harburg, Lüneburger Str. 10  
[www.juwelier-kampe.de](http://www.juwelier-kampe.de)

### Wieder Verzögerung

■ (mk) Neugraben. Aufgrund der anhaltenden winterlichen Witterung verzögert sich die Fertigstellung des Falkenbergswegs zwischen Störtebeker Weg und Fischbeker Holtweg weiterhin. Die Straßenvollsperrung, die zuletzt bis zum 22. März terminiert war, verschiebt sich nun auf dem 28. März. Die Asphaltierungsarbeiten sollen bis dahin in beiden Baustellen abgeschlossen sein.

### BF Kosmetik-Podologie

B. Fallenbeck  
→ Med. Fußpflege  
→ Reflexzonen-Massage  
→ Kosmetik  
- Komme auch ins Haus -  
Kreelortring 25a · Hausbruch  
Tel. 040 / 796 53 79

### Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.  
☎ (040) 70 10 17-0



- ▶ Vermietung
- ▶ Service
- ▶ Beratung

[www.hit-technopark.de](http://www.hit-technopark.de)



Fertigstellung Neubau  
Anfang 2014

## Ihr perfekter Platz für kreatives Arbeiten

Wenn Sie mehr möchten als nur ein Büro, sollten Sie einfach mit uns sprechen. Unser Neubau bietet Büroflächen nach neuestem Standard.

- ▶ Modernste ökologische Bauweise
- ▶ Blockheizkraftwerk zur Senkung von Nebenkosten
- ▶ Wohlfühlklima durch Wärmetuning

hit-Technopark · Tempowerkring 6 · 21079 Hamburg  
Telefon 040 790 12-0 · Mail [info@hit-technopark.de](mailto:info@hit-technopark.de)

## Ein Strauß bunter Melodien

Frühjahrskonzert findet im BGZ statt



Auch der Damenchor Neugraben von 1951 wird auf der Veranstaltung singen. Foto: ein

■ (mk) Neugraben. „Ein Strauß bunter Melodien“ – unter diesem Motto findet am 7. April um 15.00 Uhr wieder das traditionelle Frühjahrskonzert in der Aula des BGZ Süderelbe statt. Bereits zum 17. Mal findet diese beliebte Veranstaltung statt. Ausrichter sind der Damenchor Hamburg-Neugraben v.1951, der Harburger Frauenchor v.1984 – beide unter der Leitung von Larissa Seibel –, der MGV „Sängerlust Scheideholz“ v. 1919 e.V., Leitung Jan Kehrberger,

Klavierbegleitung Irma Sobolev und der Ring für Heimattanz mit ihrer Musikgruppe, Leitung Arnold Bökel. Für die Moderation zeichnet Juliane Hauschild verantwortlich. Die Schirmherrschaft hat das Kulturhaus Süderelbe und die Vereinigung Süderelbe e.V. Der Eintritt beträgt 7 Euro. Karten gibt es bei den Chören, an der Theaterkasse Kähler im SEZ, im Kulturhaus Süderelbe, beim „Neuen RUF“, an der Abendkasse und bei Peter Oelkers unter Telefon 701 63 87.

# ROLLER.de

Clever einrichten!

**RABATT-COUPON**  
Ausschneiden! Mitbringen! Sparen!

**20%**  
auf Möbel

01 1) Aktion nur gültig gegen Vorlage dieses Coupons am verkaufsoffenen Sonntag 24. März 2013 im ROLLER-Markt Harburg. Ausgenommen sind die als reduziert gekennzeichneten Waren, sowie alle als „Gib'ts doch gar nicht ...“ gekennzeichneten Artikel. Die Aktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.

Sonntags-Verkauf

**24.**  
März  
13-18 Uhr

**50%**  
Küchen-Rabatt

**0%**  
Zins  
für 12 Monate

**HAMBURG – HARBURG**

Großmoorbogen 6, Gewerbepark Neuland · ☎ 040/5770908-0 · Mo-Sa: 9-20 Uhr

\*Auf alle freigeplanten Küchen. Die Aktion ist nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. \*\* Laufzeit 6-12 Monatsraten mit 0% effektivem Jahreszins auf alle Möbel. Schon ab 100,- € Kauf. Mindestrate 9,- €. Vermittlung erfolgt ausschließlich für die Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München, [www.commerzfinanz.com](http://www.commerzfinanz.com). Aktionen nur gültig am 24. März 2013



# HNT

„Sport & Freizeit“

**FitHus**  
gesund aktiv!

„Das Sportbüro“ im Vereinshaus · immer aktuell · [www.hntonline.de](http://www.hntonline.de)

HNT: Mo./Di./Do. 9.00–11.00 Uhr und 16.00–19.00 Uhr

FitHus: Mo.–Fr. 8.30–22.00 Uhr | Sa.–So. 10.00–18.00 Uhr

## Neuer Qigong Kurs startet

■ (pd) Der neue **FitHus** Qigong-Kurs im HNT FitHus beginnt am Mittwoch, 3. April. Die 90-minütigen Kurseinheiten sind jeweils mittwochs um 18.30 Uhr. Die Kursteilnehmer erleben eine Stunde lang die spürbar wohltuende Wirkung von Harmonie in Konzentration, Atmung und Bewegung. Der achtwöchige Kurs wird auch von den Krankenkassen bezuschusst und läuft mit einer Ferienunterbrechung bis einschließlich 5. Juni. Anmeldung direkt im HNT FitHus im BGZ Süderelbe, Telefon 7015774.

## HNT Forum

### Menschen und Sport in Süderelbe

■ (pd) Ein geändertes Freizeitverhalten, ein Veränderung der Bevölkerungsstruktur durch Neubaugebiete und der Zustand sowie die Weiterentwicklung der Sporteinrichtungen und Freizeitflächen im Süderelberaum – das sind nur einige Fragestellungen, die das öffentliche HNT-Forum am Donnerstag, 18. April zum Thema haben wird. Mit dem Publikum diskutieren ab 18.30 Uhr im HNT Vereinshaus, Cuxhavener Straße 253, neben Vertretern der HNT die Bürgerschafts-abgeordneten Matthias Czech (SPD) und André Trepoll (CDU) und der Bezirksabgeordnete und frühere Ortsamtsleiter Peter Sielaff (SPD). Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen, der Eintritt ist frei.



kommen, der Eintritt ist frei.

## Jahresversammlungen der HNT - Mitglieder

### Dabei sein und mitentscheiden

■ (pd) Zum Gelingen der Geschichte der einzelnen Sportabteilungen der HNT und des Vereins insgesamt können alle ihre Mitglieder bei den bevorstehenden Abteilungsversammlungen und der HNT-Jahreshauptversammlung beitragen. Eine direkte Beteiligung mit Stimmrecht besitzen alle Mitglieder in ihren Stammabteilungen. Ein Rede- und Antragsrecht hat jedes Mitglied der HNT auf der Jahresvertreterversammlung, auf der die Delegierten der Abteilungen ihr

Stimmrecht ausüben. Und hier die noch offenen Termine:

**Fußball Jugend:** Montag 25. März, 19 Uhr, im HNT Klubraum im Vereinshaus

**Turnen & Gymnastik:** Mittwoch, 27. März, 19.30 Uhr, im HNT Klubraum im Vereinshaus

**FitHus:** Donnerstag, 28. März, 17 Uhr, im BGZ Süderelbe im VIP-Raum CU-Arena

**HNT Vertreterversammlung:** Montag, 29. April, 18 Uhr im HNT Klubraum im Vereinshaus

## Reha-Sport-Beratung

■ (pd) Die Sprechstunden des HNT Reha-Sport sind aus organisatorischen Gründen zurzeit mittwochs nur eingeschränkt möglich. Informationen gibt es vorübergehend nur während der normalen Öffnungszeiten im HNT-Sportbüro (siehe oben).

## Floorball

### Neuer Trendsport in der HNT

■ (pd) Mit einem leichten Kunststoffball und einem leicht gekrümmten Hockerschläger ist Floorball der neue leicht erlernbare Trendsport in Deutschland – und jetzt auch bei der HNT! Auch Kinder können sehr schnell eine immer bessere Technik erlangen und mit dem dann noch rasanteren Spiel noch mehr Spaß haben. Kinder von 9 bis 14 Jahren können ab Montag, 8. April, bis zur Sommerpause an einem HNT-Nachmittagskurs teilnehmen und diese Sportart ausprobieren und die Technik erlernen. Schläger und Bälle werden gestellt. Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl sind Anmeldungen ab sofort im HNT Sportbüro, Cuxhavener Straße 253, Telefon 7017443, möglich und sinnvoll.

## (Wieder-) Einstieg in den Sport!

### Fitness für Männer

■ (pd) Lange nichts für die Bewegung getan? Endlich wieder etwas für die körperliche Fitness tun und auch mal richtig schwitzen? Männer im Alter von etwa 40 bis 60 Jahren sind dann immer mittwochs von 20.15 bis 21.15 Uhr beim HNT Fitness für Männer in der Gymnastikhalle Hausbruch, Hausbrucher Bahnhofstraße 19, genau richtig. Unter der Anleitung von Übungsleiter Karl Heinz Sievers wird mit viel Spaß gezielt dem Bewegungsmangel entgegengetreten. Interessierte kommen einfach mit Sportbekleidung zum Ausprobieren vorbei!

## Durch das Alte Land

### Hamburger Halbmarathon

■ (pd) Am Ostermontag, 1. April, ist es wieder soweit. Um 10 Uhr startet der Hamburger Halbmarathon durch das Alte Land. Daneben können alternativ 5 Kilometer Lauf und Walking sowie die 10-Kilometerlauf ist übrigens erstmals auch als Hamburger Meisterschaft ausgeschrieben. Anmeldung und Informationen sind unter [www.lghnf.de](http://www.lghnf.de) abrufbar. Die Veranstaltung ist eine offizielle Vorbereitungsveranstaltung für den Haspa-Marathon 2013 in Hamburg.

## Die HNT sucht dringend eine/n Pilatestrainer/in

Informationen bei:  
**Andrea Kinder,**  
Tel. 70 38 23 12 (auch AB)



## Tagestour für Radwanderer

### Senioren unterwegs

■ (pd) Mit einer geführten Tagestour für Radwanderer organisiert die HNT Seniorenfreizeitabteilung an zwei Tagen im Mai ein tolles Frühjahrserlebnis. Jeweils am Donnerstag, 23. Mai und am Mittwoch, 29. Mai führt die Tagestour über rund 76 Kilometer von Lüneburg, vorbei am Kloster Lüne zum Scharnebecker Schiffshebewerk, entlang der Ilmenau nach Hoopste und weiter entlang des Naturschutzgebietes Friesenwerder Moor über Harburg zurück bis zum HNT-Vereinshaus an der Cuxhavener Straße. Eine Picknickpause mit Eigenverpflegung ist vorge-

sehen. Neben ausreichender Fitness sind ein verkehrtes und tourentaugliches Fahrrad sowie zweckmäßige Kleidung und Helm Teilnahmevoraussetzung. Start ist um 9 Uhr am S-Bahnhof Neuwiedenthal, die Rückkehr ist gegen 17 Uhr geplant. In den Teilnahmekosten von 10,00 Euro pro Teilnehmer sind eine anteilige HVV-Gruppenkarte und die Fahrradkarte enthalten. Zur besseren Planung ist eine schriftliche Anmeldung erforderlich. Anmeldungen sind bis Donnerstag, 16. Mai im HNT-Sportbüro im Vereinshaus, Cuxhavener Straße 253, möglich.

## HNT-Kinder-Sommerferienprogramm

### „Vom Opferberg bis zur Ostsee“!

■ (pd) Bunt und sportlich ist das HNT-Angebot für Kinder und Jugendliche in den Hamburger Sommerferien!



Vereins-sportanlage Opferberg

en! Unter dem Motto „vom Opferberg bis zur Ostsee“ gibt es zwei verschiedene Alternativen:

**Auf der Multi-Vereins-sportanlage Opferberg** geht es für die vielen Daheimgebliebenen gleich zu Beginn der Ferien los. Die „Kinderferienwoche am Opferberg“ von Montag, 24. Juni, bis Freitag, 28. Juni, bietet für Kinder in zwei Altersgruppen – 8 bis 11 und 12 bis 14 – ein buntes und sportliches Programm mit vielen Sport- und Freizeitaktivitäten, wie Leichtathletik, Fußball, Sportsplatz, Tennis und voraussichtlich auch Schwimmen. In der Zeit 8.30 bis 16.30 Uhr sind die Kinder hier tagsüber betreut, Mittagessen, Getränke, Obst und Kekse sind im Teilnahmebeitrag enthalten. Die Sport-

**Das große Zeltlager Behrendorf an der Ostsee** ist für Kinder, die einmal ohne Eltern drei Wochen

Wochen ins Sportzeltlager nach Behrendorf direkt an der Ostsee! Unter der Leitung von Astrid Röttger, seit Jahrzehnten erfahren mit der Organisation und Betreuung der Behrendorf-Sommersportfreizeiten, hat das HNT-Behrendorf-Team ein abwechslungsreiches Programm inklusive Ausflug in den Hansapark vorbereitet. Der Teilnahmebeitrag beträgt 449 Euro.

Informationen und Anmeldungen zum HNT-Kinder-Sommerferienprogramm und den möglichen Zu-

Der Zeltplatz liegt direkt am Ostseestrand



mit viel Spiel und Spaß die Ostsee genießen wollen genau das richtige! Die HNT hat damit einen „Klassiker“ wieder aufleben lassen – viele hundert Kinder und Jugendliche haben in den vergangenen Jahrzehnten mit tollen Erinnerungen daran teilgenommen.

Vom 10. bis 30. Juli geht es für Kinder von 8 bis 14 Jahre für drei

### Junge Zeltlager-Betreuer gesucht!

■ (pd) Für das HNT Sommerzeltlager in Behrendorf können noch weitere Betreuer ab 16 Jahren eingesetzt werden. Für die Zelte mit bis zu acht Kindern sind jeweils noch zwei männliche und zwei weibliche Betreuerplätze frei. Bedingung sind die Juleica (Jugendgruppenleiterausweis) oder eine Mitgliedschaft in einem Sportverein. Die Teilnahmekosten werden übernommen und es wird ein Taschengeld gezahlt. Informationen gibt es im HNT-Sportbüro, Telefon 7017443 oder bei Astrid Röttger, Telefon 7014195.



Der Behrendorfer Strand ist keine 200m vom Zeltlager

## Sport- und Spielangebote auf der Gartenschau IGS

### HNT präsentiert Parksport

■ (pd) In rund einem Monat beginnt in Wilhelmsburg die Internationale Gartenschau 2013 (igs). Im Rahmen der vielen Veranstaltungen präsentiert auch die HNT einige Sport- und Spielangebote unter dem Motto „Parksport“.

schau auch im Süderelberaum eine Resonanz erfahren. So arbeitet die HNT bereits intensiv an einer Umsetzung eines entsprechenden Konzepts – passend zu den Möglichkeiten vor Ort: Auf den Neugrabener Wiesen, auf dem Sportplatz Opferberg mit Anschluss an den Regionalpark Rosengarten oder vielleicht auch auf dem Freibadgelände in Neuwiedenthal.

## LGHNF Nachwuchsathleten wieder erfolgreich

### Spaß und Freude bei den Hamburger Meisterschaften

■ (pd) Erfolgreich waren die Nachwuchs-Leichtathleten der LGHNF bei den Hamburger Meisterschaften ihrer Altersklassen. Neben vielen Vizetiteln und Platzierungen in den Top-Ten der Disziplinen gelangen auch einige Titel-siege. So sicherte sich Jonathan Neukamm (M 11) mit 1,30 Meter Höhe mit ganzen zehn Zentimetern Vorsprung den Hamburger Hochsprungmeistertitel U12. In der Altersklass U14 setzte Dekory Jallow (M 13) sich im 60

Meter Sprint gegen die Konkurrenz durch und belegte den Titelplatz. Auch die Mädchen zeigten ebenso starke Leistungen. So entschied Margo Meyer mit fast einer Sekunde Vorsprung überlegen den Hürdenwettbewerb mit 10,63 Sekunden für sich. Einen Überraschungssieg landete Leonie Ternité im Weitsprung. Im letzten Versuch sprang sie mit 4,63 Meter noch auf den ersten Platz und damit zum Hamburger Meistertitel.

## Helmut Pieper • Schlosserei

Inh. Margret Pieper  
Drahtzäune, Gitter, Tore auch mit Automatik  
Schlossnotdienst während der Geschäftszeit • PROGAS-Vertriebsstelle  
Cuxhavener Straße 255 • 21149 Hamburg • Tel. 701 83 20 • Fax 701 49 01

Bodenbeläge • Gardinen • Sonnenschutz • Wohnaccessoires • Farben • Tapeten

**NORDHAUSEN**  
Raumgestaltung

HH-Neugraben • Groot Enn 1–3 • Tel. 701 70 24 • [www.nordhausenraumgestaltung.de](http://www.nordhausenraumgestaltung.de)

## Die „Zeltburg“ von oben!

hallen rund um den Opferberg stehen zur Verfügung, so dass auch für ein Schlechtwetter-Programm gesorgt ist. Eine Woche inklusive Betreuung und Verpflegung kostet für alle Sportvereinsmitglieder 85 Euro, Geschwisterkinder zahlen 75 Euro, für Nichtsportvereinsmitglieder 100 Euro.



Gruppenzelt im Behrendorfer Zeltlager

# Osterpreisrätsel

## Ostern versüßen Neuer RUF verlost Ostereierkörbe

■ (mk) Neugraben. Ja, ist denn wieder schon Ostern? Selbstverständlich – am 31. März und 1. April macht sich der Osterhase auf die Socken und verteilt unzählige leckere Schokoladeneier an Jung und Alt. Hält die winterliche Witterung aber weiter so an, wird Meister Lampe sich warm einkleiden und festes Schuhwerk anziehen müssen. Der Osterhase sieht dann mehr wie der Nikolaus aus – aber nur beinahe. Beim anstrengenden Eierverteilen wird dem Osterhasen sowieso heiß um die spitzen Ohren. Sie, liebe Leser und Leserinnen, können im Warmen und Trockenen Ostereier suchen – und zwar im Neuen RUF. Wie das geht? Auf dieser Seite der Ihnen vorliegenden RUF-Anzeige sind die

gen Ostereier-Symbole versteckt. Die Gesamtzahl der Eier bitte in den Coupon auf dieser Seite eintragen. Zusätzlich noch Ihren Namen, Ihre Adresse und Ihre Telefonnummer angeben. Den Coupon an folgende Adresse schicken: Der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg. Einsendeschluss ist der 26. März. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Als Gewinne winken Ostereierkörbe mit vielen leckeren Schoko-Eiern. Mit einigem Glück können Sie sich Ostern versüßen.



Viel Glück!

## Ostereiersuchen

... bitte alle Ostereier auf dieser Osterrätsel-seite zählen und Coupon an **Der Neue Ruf, Cuxhavener Str. 265 b, 21149 Hamburg** senden.



So sehen sie aus!  
(Dies nicht mitzählen)

– Es sind  Ostereier –

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_

Einsendeschluss ist am 27.03.2013 · Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**GOLDHAUS STÖRTEBEKER** **GOLDANKAUF** **GOLDHAUS STÖRTEBEKER**  
SOFORT BARGELD FÜR: Gold - Münzen - Bruchgold - Barren - Silber - Zahngold - Besteck - Platin

**Jetzt neu in Hausbruch**

CUXHAVENER STR. 172 - 21149 HAMBURG // ÖFFNUNGSZEITEN: MO. - FR. 10:00-18:00 UHR // TEL.: 0176 311 462 88

**WWW.GOLDHAUS-STOERTEBEKER.DE**

Verkaufen Sie Ihren alten Schmuck bequem von zu Hause.

**B**

**Bobek Medienmanagement GmbH**

Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
Telefon (040) 701 87 08  
Telefax (040) 702 50 14

Wählen Sie aus unserem umfangreichen Sortiment von über 250

**Hochzeitskarten\***

und lassen Sie diese individuell von unseren Profis gestalten!

Unser spezieller Service: Leihen Sie sich bei Bedarf unsere Muster-Kollektion übers Wochenende aus, um gemeinsam in aller Ruhe den schönsten Tag in Ihrem Leben zu planen.

\* Wir führen außerdem Motivkarten mit den passenden Hüllen für die verschiedensten Anlässe wie z.B. Einladungen zum Geburtstag, Silberhochzeit oder Goldene Hochzeit!

Ihr Partner für Privat- und Geschäftsdruksachen

**Erlebe deinen Augenblick...  
Wildpark Schwarze Berge**

Täglich geöffnet: April bis Okt. 8 bis 18 Uhr, Nov. bis März 9 bis 17 Uhr  
5 Min. von der A7, Abf. HH-Marmstorf • Tel: 040/ 819 77 47 0  
www.wildpark-schwarze-berge.de • info@wildpark-schwarze-berge.de

Mit Ihrer Budnikarte bei uns 5-fache Bonuspunkte sammeln.

**GUTSCHEIN PARTNER APOTHEKE**

**20% RABATT**

erhalten Sie bei Vorlage dieser Anzeige auf ein rezeptfrei erhältliches Produkt Ihrer Wahl!

**Wir freuen uns auf Sie.**

\* nicht kombinierbar mit anderen Rabatten und Aktionen

Gültig bis 30.4.2013

**SEZ Apotheke**  
im Süderebe-Einkaufs-Zentrum

Apothekerin Heide Ziemann  
Cuxhavener Straße 335  
21149 Hamburg (Neugraben)  
Tel. 701 40 21 • Fax 701 40 22

**Osterartikel bis zu 30% reduziert**

Unser Service: beraten - messen - verlegen - dekorieren - montieren - reinigen

**NORDHAUSEN Raumgestaltung**

HH-Neugraben • Groot Enn 1-3 • Tel. 701 70 24

Feiertagsangebote und mehr im **Dänischen Bettenlager**

**Kinder-Mal-Aktion mit süßen Überraschungen**

Jedes Kind, das bis zum 27. März ein selbst gemaltes Osterbild in einer Filiale des Betten- und Einrichtungsspezialisten abgibt, bekommt am Oster-Samstag, den 30. März 2013 im Rahmen der Öffnungszeiten eine süße Oster-Überraschung geschenkt. Auch für die Eltern gibt es Überraschungen zu entdecken: Jetzt im Frühling bietet der Wohnfachmarkt eine Auswahl von mehr als 300 verschiedenen Gartenmöbeln sowie viele sensationelle Angebote. Und das Beste: Nach dem nächstgelegenen Dänischen Bettenlager muss gar nicht lange gesucht werden.

**Der Osterhase bekommt Unterstützung! Denn die fast 900 Filialen des Dänischen Bettenlagers in Deutschland halten zu den Feiertagen eine besondere Oster-Überraschung für die kleinen Kunden bereit.**

**DÄNISCHES BETTENLAGER**  
Qualität sehr preiswert.

Alle Filialen finden Sie unter:  
www.DaenischesBettenlager.de



**Segel-Raap**  
Johs. Raap Segelmacherei  
Inh.: Clemens Massel



# Segelmacherei

Yachtsegel · Bootsbezüge  
Sonnensegel · Rollanlagen





**Segel-Raap**  
Johs. Raap Segelmacherei  
Inh.: Clemens Massel

Kanalplatz 5 · 21079 Hamburg · Telefon 0 40 / 77 45 97 · Telefax 0 40 / 76 75 53 60

**YACHTSCHULE EICHLER**  
Wer es hier lernt,  
kann es überall!  
Ansbildung  
auf der Elbe  
Tel. 040/742 130 63  
www.yachtschule-eichler.de

**Die Kleinanzeige...**  
...klein im Preis,  
groß in der Wirkung!  
Der Neue Ruf · 70 10 17-0

## Die haute couture der Segelmacherei

### Clemens Massel: Wenn der Beruf zur Berufung wird

**PETER BORCHERS**  
**SANITÄRTECHNIK GMBH**  
Hein-Saß-Stieg 2 · 21129 Hamburg  
Fax (040) 742 63 68 · info@borchers-sanitaer.de  
Telefon (040) 742 81 56

- Bedachung
- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Wasserinstallation
- Gasinstallation
- Beratung & Planung
- Solartechnik
- Kundendienst
- Notdienst

Die Mitglieder des Gewerbevereins Finkwarder e.V. gratulieren Herrn Clemens Massel und seinen Mitarbeitern ganz herzlich zum 75-jährigen Jubiläum. Wir wünschen weiterhin viel Erfolg!

**Gewerbeverein Finkwarder e.V.**  
Norderkirchenweg 80  
21129 Hamburg-Finkenwerder  
Tel. 040/742 18 00 · Fax 040/74 21 80 19  
www.gewerbeverein-finkwarder.de

**MARINE SERVICE BRANDT**  
Yacht- und Schiffstechnik / Edelstahlverarbeitung

Zum 75-jährigen Jubiläum wünschen wir der Firma Segel-Raap alles Gute!

**Büro**  
Stapeler Dorfstraße 9  
27367 Horstedt / Stapel  
Telefon 0 42 88 - 92 84 98  
Telefax 0 42 88 - 92 84 99

**Boothalle**  
Rüschwinkel 7a  
21129 Hamburg  
E-Mail: info@marineservicebrandt.de  
www.marineservicebrandt.de

**Momento di...**  
catering  
www.momentodi-catering.de

Wir wünschen der Firma Segel-Raap zum 75-jährigen Jubiläum alles Gute und weiterhin viel Erfolg!

Ristorante momento di... Veritaskai 3 ... 21079 Hamburg  
Telefon 040 · 76 75 55 94 ... www.momentodi.com  
Mo.-Fr. von 12-22 Uhr ... Sa. 17-22 Uhr ... So. Ruhetag

**Bootswerft Heuer GmbH**  
Reparatur und Lagerung

Wir wünschen der Firma Segel-Raap zum 75-jährigen Jubiläum alles Gute und weiterhin viel Erfolg!

Rüschweg 27 · 21129 Hamburg  
Telefon: 040/742 67 63 · Fax: 040/742 87 59  
info@bootswerftheuer.de · www.bootswerftheuer.de

**DIE GLASEREI IM NORDEN**

INTERIOR GLAS  
REPARATURGLASEREI  
GLASLACKIERUNGEN  
FENSTERBAU  
GLASHANDEL  
GLASSCHLEIFEREI

**24h-NOTDIENST**  
für den Großraum Hamburg  
www.rolfundweber.de | 040.742 7000

GLASEREI  
ROLF+WEBER  
PREMIUM GLASSWORKS  
GLAS SHOW ROOM  
HAMBURG

**KNIEF-Bootswerft**  
BOOTSWERFT PETER KNIEF

Wir gratulieren zum 75-jährigen Jubiläum!

Neubau  
Elb-H-Jolle · Jugendwandrakutter  
Nordwind 32

Reparatur von GFK und Holz  
Lagerung / Liegeplätze

Hafenbezirk 28  
21079 Hamburg  
Telefon 040/765 29 49 · Fax 040/77 72 71  
www.bootswerft-peterknief.de · E-Mail: peter.knief@hamburg.de

■ (pm) Harburg/Finkenwerder.  
„Das war mein Ding“, erinnert sich Clemens Massel (47), als er 1981 bei „Segel Raap“, damals noch in Harburg in der Neuen Straße seine Lehre als Segelmacher begann. Mittlerweile ist Clemens Massel Inhaber dieses Betriebs, der jetzt seinen 75. Geburtstag feierte.

Clemens Massel und seine Frau Kerstin, der die Buchführung obliegt, hatten am Freitag vergangener Woche aus diesem Anlass Geschäftspartner und Freunde zu einem Empfang in die Räume am Kanalplatz im Harburger Binnenhafen eingeladen. Schon 1990 hielt Clemens Massel den Meisterbrief – mit Auszeichnung – in den Händen: Er war 2. Bundessieger seines Jahrgangs. Fortan war er Segelmacher, schlicht Segelmacher, ohne weitere Zusätze. Sein Vorgänger, Jürgen Hertling, von dem er die Firma 1996 übernommen hatte, wusste den elterlichen Betrieb fortan in guten Händen. Als Lehrling und Geselle hatte Massel sich mit dem Betrieb vertraut gemacht



Im Namen der Mitarbeiter übergab Heidi Krohn (re.), die rechte Hand des Chefs, das gemeinsame Geschenk: Eine Aufstellung aller 186 Mitarbeiter der Firma während ihrer 75-jährigen Geschichte...



...ein Geschenk, das Jürgen Hertling (li.) und Clemens Massel förmlich überraschte



Urkunden über Urkunden: Eine überreichte Gerhard Jagow (re.) Innungsobmeister der Seiler- und Segelmacherinnung

und hatte, wie sich Hertling erinnerte, „Biss“. Clemens Massel hätte auch keine andere Firma übernommen, erzählt er, nur diese oder keine andere kam in Frage.

„Bei ‚Segel Raap‘ setzen wir alles um was man als Einzelanfertigung nach Maß nähen kann“, berichtet Massel. Er nimmt selbst vor Ort auf den Booten die Aufträge entgegen, nimmt Maß und achtet akribisch darauf, dass alles nach Wunsch des Kunden umgesetzt wird. Insbesondere die Elbsegler von Lauenburg bis Cuxhaven sind seine Kundschaft, aber auch aus Sylt, aus der Lübecker Bucht oder aus Dänemark gibt es zahlreiche Aufträge: zumeist für Yachtsegel und Bootsverdecke. „Das ist die haute couture der Segelmacherei“, schwärmt er und man merkt ihm an, dass er in seinem Beruf der Berufung ist, voll und ganz aufgeht. Beinahe täglich ist Clemens Massel unterwegs um Aufträge an-

der gebürtige Winsener Segelmacher wurde, ist weiter nicht verwunderlich: Schon sein Vater besaß eine Segelyacht mit Segeln von Segel Raap...

Seit 1994 sind Kerstin und Clemens Massel in Finkenwerder, nahe am Wasser, zuhause. Dort liegt im Rüschkanal auch ihr eigenes Segelboot, das mangels Zeit viel zu selten bewegt wird, bedauern beide. „Unsere Chemie mit Finkenwerder hat von Anfang an gestimmt“, erzählen sie. Folgerichtig sind sie 2002 dann auch in den örtlichen Gewerbeverein eingetreten. Noch heute erinnert sich Kerstin Massel, eine geborene Landratte, wie ihr Vater auf die Nachricht reagierte, sie wolle einen Segelmacher heiraten. Keinen halben Tag habe er dieser Ehe gegeben. Er sollte beinahe Recht behalten: Als sie ihren Clemens zum ersten Mal auf einem Boot besuchte zog sie ihm zuliebe, nichts Böses ahnend, extra High Heels (welche Sünde) an – zum letzten Mal!

Dass Clemens Massel Nachfolger von Jürgen Hertling wurde, freut diesen ganz besonders. „Genau so hatte ich mir den Generationswechsel vor 17 Jahren vorgestellt“, sagte er beim Festempfang. Als junger Mann habe er sich der Innovation nicht verschlossen und habe Kurs gehalten, „auch wenn die See einmal grob wurde und der Wind von vorne blies.“

Gegründet wurde die Firma von Johannes Raap am 15. März 1938 am Schwarzenberg. Es war damals die fünfte Segelmacherei am Ort. In den Kriegsjahren wurde der Betrieb vier Mal ausgebombt, viermal wurden Maschinen, Werkzeug und Material aus-

zunehmen. Zumindest im Hamburg ist sein Betrieb der einzige in diesem Segment. Die meisten Aufträge müssen im Winter abgearbeitet werden, weil im April die Segelsaison beginnt. Stolz sind Kerstin und Clemens Massel dann auf Rückmeldungen von Kunden, wenn es heißt, „das Verdeck wirft keine Falten und sitzt wie eine zweite Haut.“ Das ist nicht nur auf das Können seines Teams zurückzuführen sondern auch auf die Software mit ausgeklügelten Schnittprogrammen die aus Neuseeland stammt. Ohne könnten die Aufträge gar nicht mehr erfüllt werden, berichtet Kerstin Massel während ihr Mann sich daran erinnert, wie sie früher noch auf Knien am Fußboden mit Stift und Maßband die Segel zugeschnitten und erste Nähte gesetzt wurden.

Heute ist Clemens Massel der für das Design zuständige Konstrukteur. Dass

der gebürtige Winsener Segelmacher wurde, ist weiter nicht verwunderlich: Schon sein Vater besaß eine Segelyacht mit Segeln von Segel Raap...

Seit 1994 sind Kerstin und Clemens Massel in Finkenwerder, nahe am Wasser, zuhause. Dort liegt im Rüschkanal auch ihr eigenes Segelboot, das mangels Zeit viel zu selten bewegt wird, bedauern beide. „Unsere Chemie mit Finkenwerder hat von Anfang an gestimmt“, erzählen sie. Folgerichtig sind sie 2002 dann auch in den örtlichen Gewerbeverein eingetreten. Noch heute erinnert sich Kerstin Massel, eine geborene Landratte, wie ihr Vater auf die Nachricht reagierte, sie wolle einen Segelmacher heiraten. Keinen halben Tag habe er dieser Ehe gegeben. Er sollte beinahe Recht behalten: Als sie ihren Clemens zum ersten Mal auf einem Boot besuchte zog sie ihm zuliebe, nichts Böses ahnend, extra High Heels (welche Sünde) an – zum letzten Mal!

Dass Clemens Massel Nachfolger von Jürgen Hertling wurde, freut diesen ganz besonders. „Genau so hatte ich mir den Generationswechsel vor 17 Jahren vorgestellt“, sagte er beim Festempfang. Als junger Mann habe er sich der Innovation nicht verschlossen und habe Kurs gehalten, „auch wenn die See einmal grob wurde und der Wind von vorne blies.“

Gegründet wurde die Firma von Johannes Raap am 15. März 1938 am Schwarzenberg. Es war damals die fünfte Segelmacherei am Ort. In den Kriegsjahren wurde der Betrieb vier Mal ausgebombt, viermal wurden Maschinen, Werkzeug und Material aus-

zunehmen. Zumindest im Hamburg ist sein Betrieb der einzige in diesem Segment. Die meisten Aufträge müssen im Winter abgearbeitet werden, weil im April die Segelsaison beginnt. Stolz sind Kerstin und Clemens Massel dann auf Rückmeldungen von Kunden, wenn es heißt, „das Verdeck wirft keine Falten und sitzt wie eine zweite Haut.“ Das ist nicht nur auf das Können seines Teams zurückzuführen sondern auch auf die Software mit ausgeklügelten Schnittprogrammen die aus Neuseeland stammt. Ohne könnten die Aufträge gar nicht mehr erfüllt werden, berichtet Kerstin Massel während ihr Mann sich daran erinnert, wie sie früher noch auf Knien am Fußboden mit Stift und Maßband die Segel zugeschnitten und erste Nähte gesetzt wurden.

Heute ist Clemens Massel der für das Design zuständige Konstrukteur. Dass



Unter den Gratulanten: der Bezirks-handwerksmeister Dierk Eisen-schmidt

den Trümmern geborgen und an anderer Stelle wieder aufgestellt. Nach dem Krieg – vorher mussten Kanonenbezüge, Tarnplanen oder See- und Leichensäcke hergestellt werden – kam dem Betrieb zupass, dass schon bald von Baumwoll- auf Dacronsegel umgestellt und die Konkurrenz abgehängt wurde. Irgendwann platzte der Betrieb in der Neuen Straße, genau gegenüber der Dreifaltigkeitskirche, aus allen Nähten. Man erwarb die Fläche am Kanalplatz 5 und errichtete einen Neubau, der sich bis heute bewährt hat. Clemens Massel bedankte sich an diesem Festtag ganz besonders bei allen seinen Mitarbeitern, hoch qualifizierte Fachleute ihres Metiers, mit denen er sich blind versteht. Mehr noch: Er ist stolz auf sie, haben sie doch schließlich zum Erfolg von Segel Raap entscheidend beigetragen.



Auch Rainer Külper, (li.) Vorsitzender des Gewerbevereins Finkenwerder, gratulierte Kirsten und Clemens Massel  
Fotos: pm

# ATP II nimmt Kontur an

## Eine erste Begehung für zukünftige Mieter



Das ATP II wie es nach der Fertigstellung aussieht  
Foto: Europa-Center



95 Prozent der gesamten Büro- und Gewerbeflächen sind bereits vermietet  
Foto: pm

Gregor Brendel

■ (pm) Finkenwerder. Der Airbus Technology Park (ATP II) am Hein Saß Weg 26-30 gewinnt Kontur: Die Europa-Center Immobiliengesellschaft hatte ihre zukünftigen Mieter sowie Projektpartner zu einem Baustellenrundgang eingeladen. Gemeinsam mit Airbus-Operations entsteht direkt neben dem deutschen Hauptwerk des Konzerns ein Europa-Center für Entwickler, Zulieferer und Dienstleister des Flugzeugherstellers. Vor einem Jahr wurde der Bau mit der Grundsteinlegung eingeleitet. Trotz des langen kalten Winters entspricht der Baufortschritt der Planung, bestätigte Maren Wicher, Vorstandsstab Marketing & Kommu-

nikation. Der Bau soll am Ende des zweiten oder Anfang des dritten Quartals den Mietern übergeben werden. Die Büroimmobilie wurde auf Basis modernster und umweltfreundlicher Green-Building Standards entwickelt. Niedrige Nebenkosten und ein angenehmes Raumklima zeichnen die Immobilie aus. Großer Wert wurde bei der Grundrissentwicklung auf flächeneffiziente und flexibel gestaltete Raumprofile gesteuert. Bereits 95 Prozent der gesamten Büro- und Gewerbeflächen von 16.700 Quadratmetern sind vermietet. Zu den Großmietern zählen die Tecon Con-

sulting & Engineering, EADS, Airbus Operations GmbH, Sogeti Corporation oder auch die Heinkel Engineering GmbH & Co. KG. In den angrenzenden Gewerbehallen mit dem Bürovorbau sind die Mieter Latalec und Zodiac Aerospace bereits eingezogen. Gleichzeitig entsteht auch ein Parkhaus mit Stellplätzen für 462 Fahrzeuge. Und weil die Flächennachfrage so groß ist, werden bereits erste Gespräche über einen zweiten Bauabschnitt geführt. Das bestätigte der Europa-Center Vorstand Dr. Gregor Brendel.

### Familienkirche

■ (pm) Finkenwerder. Am Palmsonntag, 24. März, lädt das Team der Familienkirche ab 11.00 Uhr in die St. Nikolai Kirche Finkenwerder ein. Der letzte Sonntag der Passionszeit erinnert an den gefeierten Einzug Jesu nach Jerusalem. Am Montag beginnt dann die „Stille Karwoche“.

### Bläserkonzert in St. Nikolai

■ (pm) Finkenwerder. Die Harburger Blechbläser geben am Sonntag, 24. März ein festliches Konzert in der St. Nikolai-Kirche am Finkenwerder Landscheideweg 157. Die etwa 25 Musiker spielen ab 18.30 Uhr Werke von Berlioz (Teile aus „Grande messe des morts“), Britten (Te Deum) und Rainer Th. Schmitz, dem Harburger Kreiskantor. Von ihm erklingt die „Symphonia angelorum“. Unter der Leitung von Heinz Korupp wirken außerdem die Schlagwerker Michael Biel, Rüdiger Funk und Jörn Künzer sowie Wilfried Kruse als Sprecher mit. Rainer Schmitz spielt selbst die restaurierte Furtwängler-Orgel. Eintritt frei; um eine Schlusskollekte wird gebeten.

### Osterhase aus Schnee



■ (pm) Finkenwerder. Das gab es noch so gut wie nie: Eine Woche vor Ostern haben Kinder in Finkenwerder, nein, nicht einen Schneemann sondern einen Schneehasen gebaut. Und das am Frühlings-Anfang. Eine aufmerksame RUF-Leserin hat uns dieses Foto geschickt. Immerhin: Der Schneehase hat sich mit Ostereiern geschmückt: Wintergefühle zu Ostern oder Ostergefühle im Schnee? Foto: ein

## Platt und Klassik

### Liedertafel Harmonie in St. Katharinen

■ (pm) Finkenwerder. Am Sonntag, 7. April, öffnet die Hauptkirche St. Katharinen ihre Türen für Nachbarn aus dem Süden. Die Liedertafel Harmonie Finkenwärders von 1865 präsentiert ihr Programm „Platt und Klassik“ in einem Benefizkonzert. Unter ihrem Chorleiter Peter Schuldt hat die Liedertafel ein weit gespanntes Repertoire von musikalischen Köstlichkeiten mit Musik von Klassik bis Shanty und Pop vorbereitet. „In unseren Proben üben wir die Stücke, bis sie wirklich sitzen, dann lassen wir zu den Auftritten die Noten zu Hause und tragen alles auswendig vor, damit meine Sänger mit ihren Stimmen und Blicken ganz beim Publikum sein können“, so Peter Schuldt. Bodo Fischer, selbst Chormitglied und seit Januar 2013 1. Vorsitzender der Liedertafel Harmonie ist begeistert von der Arbeit seines Chorleiters und freut sich auf die elbübergreifende Zusammenarbeit mit der Hauptkirche an der Hafencity: „Der Auftritt in St. Katharinen verspricht einer der Höhepunkte unseres Konzertjahres zu werden. Außerdem bringen wir bei un-

serem Sprung über die Elbe von Finkenwärders eine Tradition nach St. Katharinen, die einst untrennbar zu dieser Kirche gehörte: das Plattdeutsch.“ St. Katharinen war die erste Kirche in Hamburg, in der die Reformation Einzug hielt und lutherisch gepredigt wurde. „Da sollten die Leute verstehen, was in der Kirche gelesen und gesagt wurde“, fährt Fischer fort. „Deshalb sprachen die Prediger in St. Katharinen nicht Latein oder Hochdeutsch, sondern Platt.“ Die Einnahmen aus dem Konzert in St. Katharinen gehen zugunsten der Vorbereitung des Jubiläumsjahres der Liedertafel Harmonie im Jahr 2015, außerdem geht eine Spende an die Hamburger Kinder und Jugendkantorei St. Petri – St. Katharinen, in der inzwischen über 130 Kinder zwischen vier und zwölf Jahren singen. Die Eintrittskarten kosten 12 Euro, im Vorverkauf sind sie im Kirchenbüro St. Katharinen, Katharinenhof 1, Tel. 30 37 47-33, in der Bücherinsel Finkenwerder, Steendiek 40 oder unter <http://de.amiando.com/katharin2013.html> St. Katharinen.

## Schüler zeichnen Lebenswege im Konflikt nach

### Interviewprojekt: „Gegangen – geblieben“

■ (pm) Finkenwerder. „Die Schüler der Stadtteilschule und des Gymnasiums Finkenwerder interviewten – zu einem Großteil gemeinsam mit ihren palästinensischen Partnerschülern der Deutschen Auslandsschule „Talitha Kumi“ bei Bethlehem – Zeitgenossen und Zeitzeugen jüdischen Glaubens oder palästinensischer bzw. israelischer Herkunft in Deutschland, Palästina und Israel, die in ihrem Leben die Entscheidung treffen mussten „zu gehen oder zu bleiben“, also ihre Heimat zu verlassen oder dort auszuharren. In Auszügen und ergänzt mit Fotos und Kurzbiographie stellen die Schüler vom 25. März bis zum 3. April im Korridor des Kollegiums des Rathauses Altona (Platz der Republik 1) auf Pla-

katafeln die spannenden Lebenswege ihrer Interviewpartner vor. Titel der Ausstellung: „Gegangen – geblieben: Lebenswege im Konflikt.“ Dabei gehen sie den Fragen nach, welche Gründe zu der Entscheidung zu gehen oder zu bleiben führten oder welche Zeitumstände und Konflikte das persönliche Schicksal beeinflussten. „Die Interviews machen die persönliche Betroffenheit der Gesprächspartner nachvollziehbar und hinterfragen damit pauschalisierte Deutungsmuster, wie sie auch (aber nicht ausschließlich) im Nahost-Konflikt zwischen Israel und Palästina zum Tragen kommen, so Kristina Wiskamp (Koordination Nahostprojekt und Austausch) vom Gymnasium Finkenwerder.“

## Heimatvereinigung hat gewählt

### Jutta Haag ist jetzt 1. Vorsitzende

■ (pm) Finkenwerder. Jutta Haag hat auf der Hauptversammlung der Heimatvereinigung Finkenwerder Hinrich Stroh als 1. Vorsitzenden abgelöst. Auch der 1. stellvertretende Vorsitzende, Walter Kostewicz, trat zurück. Für ihn wurde vorerst für ein Jahr Corinna Marquardt gewählt. Als 2. stellvertretender Vorsitzender wurde Peter Wlodosch bestätigt.

Auch Hinrich Wülken trat nach acht Jahren erfolgreicher Tätigkeit als Kassenwart aus dem Vorstand zurück. Zuvor hatte er für das Jahr 2012 den Nachweis für eine ordnungsgemäße Kassenführung und eine solide finanzielle Grundlage des Vereins erbracht. Kurt Wagner wurde einstimmig mit einer Stimmenthaltung als Schriftführer gewählt. Für die verstorbene

Sabine Hollmann und den zurückgetretenen Rudolf Schlaphoff wurden Werner Marquardt und Rolf Oben als Beisitzer ebenfalls einstimmig gewählt. Paul Jensen und Manfred Haag stellten sich als Beisitzer wieder zur Verfügung. Rund 74 Mitglieder waren am 14. März zur Jahreshauptversammlung im Restaurant „Landungsbrücke Finkenwerder“ erschienen.

### Steuererklärung schon abgegeben?

## Wir leisten Hilfe

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen, sowie bei Vorliegen von selbstgenutztem Wohneigentum. Die Nebeneinnahmen aus Überschusseinkünften (z.B. Vermietung, Zinsen) dürfen die Einnahmegränze von insgesamt 13.000 bzw. 26.000 Euro bei Zusammenveranlagung nicht übersteigen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Jetzt auch in Finkenwerder

Beratungsstelle:  
Else Behrens · Steuerberaterin  
Steendiek 2 · 21129 Hamburg-Finkenwerder  
Telefon 04161/71 43 67  
(kostenlos)  
Info-Telefon 0800 - 181 76 16  
[www.lohnsteuerhilfe-buxtehude.de](http://www.lohnsteuerhilfe-buxtehude.de)



**Angebote gültig vom 25.03. bis 30.03.2013**

## aktiv markt Bobsien

Alte Aue 2 · 21129 Hamburg · ☎ 0 40 / 74 21 20 59  
e-mail: [edeka.bobsien.nord@edeka.de](mailto:edeka.bobsien.nord@edeka.de)

**Unsere Öffnungszeiten**  
Mo. - Sa. 7<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr

**Spargel „weiß / violett“**  
aus Peru, Klasse I  
500 g Bund  
**2,49**

**Thomy Les Sauces**  
verschiedene Sorten  
250 ml Packung, 100 ml = 0,32  
**0,79**

**Rinderrouladen oder Schmorbraten**  
aus der Keule, 1 kg  
**9,99**

**Pfanni Knödel**  
verschiedene Sorten, z.B. halb & halb  
6 Kochbeutel, Packung  
**0,99**

**Coppenrath & Wiese**  
Fertiggebackene Brötchen  
tiefgefroren, verschiedene Sorten  
450 g Beutel, 1 kg = 2,20  
**0,99**

**Langnese Cremissimo Eis**  
verschiedene Sorten, 1000 ml Packung  
**1,99**

**Jacobs Kaffee**  
gemahlener Bohnenkaffee  
Krönung, Balance, entkoffeiniert oder mild,  
vakuumverpackt 500 g Packung, 1 kg = 7,98  
**3,77**

**Verpoorten Eierlikör**  
20 % Vol., 0,7 Liter Flasche  
1 Liter = 11,41  
**7,99**

**Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Osterfest!**

# Gastronomie in der Region...

...wo man geschmackvoll genießt!



Täglich spricht der Direktionsassistent Timur Tüfekçiler mit Chefkoch Wilmar Stadman die Einkäufe für die Küche ab.

## Berghotel Hamburg Blick

### Gastlichkeit auf höchstem Niveau

■ (gd) Hausbruch. Der Blick – direkt bis nach Blankenese. Der schweift von der höchsten Erhebung der Harburger Berge mit seinen 74 Metern über die Elbe

Betrachter sitzt im Restaurant des Berghotels „Hamburg Blick“, das seinem Namen damit auch alle



Berghotel  
**HAMBURG BLICK**  
(ehem. Große Sennhütte) [www.hh-blick.de](http://www.hh-blick.de)  
Wulmsberg · Tel. 040/79 61 20

**Genießen Sie unser Osterbuffet am Ostersonntag, 31. März 2013 von 11.30 – 15.00 Uhr**

Es erwartet Sie ein kalt-warmes Osterbuffet mit verschiedenen Sorten Fleisch, diversen Beilagen, Suppe und Dessert zum Preis von p.P. **18,- €**



**Voranmeldung erbeten! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Das Team des Berghotel Hamburg Blick

### Das Rezept zum Nachkochen: Gefülltes Rinderfilet mediterran

**Als Zutaten werden benötigt (6 Personen):** 800 gr Rinderfilet, 6 getrocknete Tomaten, 2 frische Tomaten, 150 gr frischer Blattspinat, 100 gr Parmaschinken, 2 EL Crème fraîche, schw. Pfeffer, Meersalz, 3 EL Olivenöl, einige Stiele Rosmarin, einige Stiele Thymian.  
**Zubereitung:** Das Rinderfilet längs zu einer großen Roulade schneiden, dafür knapp 1 cm über dem Schneidebrett den Schnitt ansetzen und nicht komplett durchschneiden, das dicke obere Stück nach hinten klappen und immer so weit durchschneiden, bis das gesamte Filet zu einer großen Platte geschnitten ist. So ter schneiden, bis das gesamte Filet zu einer großen Platte geschnitten ist. So bekommt man eine große, flache Scheibe aus dem Filet. Die Tomaten enthäuten und entkernen, mit den eingelegten, getrockneten Tomaten mit dem Pürierstab und zerhacktem Spinat 2 Sekunden in kochendem Wasser blanchieren, in Eiswasser geben und gut abtropfen lassen. Die Blätter auseinanderbreiten und trockenwasser geben und gut abtropfen lassen. Die Blätter auseinanderbreiten und trockenwasser geben und gut abtropfen lassen. Die Blätter auseinanderbreiten und trockenwasser geben und gut abtropfen lassen. Die Blätter auseinanderbreiten und trockenwasser geben und gut abtropfen lassen.

finden sich ebenfalls in dem umfangreichen Angebot, wie auch liebevoll zubereitete Speisen für den Vegetarier. Ob der Gast sich für eines der täglich wechselnden Tagesgerichte – übrigens zu überraschend

ihm jederzeit zur Verfügung bei der Auswahl aus dem reichhaltigen Angebot an verschiedenen Menü- und Buffetvorschlägen, die selbstverständlich den eigenen Vorstellungen angepasst werden können. Es ist eben für jeden Hunger und jeden Appetit immer etwas passendes dabei – eine gehobene deutsche Küche mit mediterranem Flair. Und so kommen auch die Gourmets im Berghotel „Hamburg Blick“ immer voll auf Ihre Kosten. „Unsere Gäste erwarten Gastlichkeit auf höchstem Niveau, geprägt von internationalen Trends, kombiniert mit regionalem Charme“, verspricht Direktionsassistent Timur Tüfekçiler.



**HOTEL HELENA**  
BAR & RESTAURANT  
Mediterrane Spezialitäten  
**HOTEL HELENA** ...ein kulinarischer Tempel  
Festsaal für 80 Personen • Weinbar • Sommerterrasse  
Jeden Tag geöffnet: 12.00 - 14.30 Uhr und 17.00 - 24.00 Uhr  
Hauptstraße 34 · Neu Wulmstorf · Telefon 040/700 02 21

Restaurant & Café – Thomas & Inka Soltau –  
**Landhaus Jägerhof**  
Ehestorfer Heuweg 12-14, 21149 HH-Hausbruch, Tel.: 040 - 796 20 15  
**Oster-Brunch**  
11 Uhr à Person € 19,90  
Kinder bis 6 Jahre FREI, bis 7-13 Jahre € 7,00  
Karfreitag, Samstag, Oster-Sonntag & Oster-Montag.  
Warm: Suppe, Wild, Geflügel, Lamm, Schwein, Rind, Pute, Fisch mit Gemüse und Kartoffelbeilagen & weitere Leckereien. Kalt: Fisch, Roastbeef, Schinken, frische Salate, Saucen, Brot & Butter. Große Auswahl an Desserts, Langnese-Eis.  
**STINT** Täglich, mittags & abends, noch bis Mitte April **STINT**

tägl. wechselnder Mittagstisch  
**Bundt's**  
Gartenrestaurant  
Hotel Café  
Tel. 040 / 35 70 31-0 • Fax 35 70 31-29  
21129 Hamburg (Neuenfelde) • [www.bundts.de](http://www.bundts.de)

Karfreitag, den 29.03. ab 12.00 Uhr  
**„Großes Fischbuffet“**  
19,00 € p.P.  
Ostersonntag, den 31.03. ab 12.00 Uhr  
Ostermontag, den 01.04. ab 12.00 Uhr  
**Bundt's Osterbuffet**  
21,00 € p.P.  
– Um Anmeldung wird gebeten –

**CHINA PALAST Restaurant**  
Frohe Ostern! 上海飯店  
Öffnungszeiten:  
Täglich von 11.30 – 15.00 Uhr und 17.30 – 23.00 Uhr  
Karfreitag, Ostersonntag und Ostermontag geöffnet  
Lassen Sie sich zu Ostern von uns verwöhnen!  
Unser Buffet wird täglich frisch zubereitet!  
Mittagsbuffet € 7,50 | Abendbuffet € 11,90  
montags – samstags pro Pers. (an Sonn- und Feiertagen € 11,90) Buffet inkl. Sushi (z.B. geröstete Ente und vieles mehr...)  
Hauptstraße 28 • 21629 Neu Wulmstorf Tel. (040) 79 141 456  
www.chinapalast.com  
– Wir liefern auch außer Haus! –

**KALI ANESTI**  
Frohe Ostern wünscht Ihre Familie Michelakakis und Team!  
**RESTAURANT FESSTOS**  
SEIT 1981  
Cuxhavener Straße 415 • 21149 Hamburg • Tel. 701 82 61

Wir wünschen Ihnen schöne Ostertage!  
**LiLy**  
Ihr CHINA RESTAURANT im SEZ seit 1982  
Alle Gerichte auch außer Haus!  
Lieferservice 17.30 – 21.30  
**SÜDERELBE**  
Ostertage à la Carte von 11.30 – 23.00 Uhr  
1. + 2. Ostertag Wok und Buffet von 12.00 – 14.30 Uhr und 18.00 – 22.30 Uhr  
Karfreitag Wok und Buffet von 18.00 – 22.30 Uhr  
Cuxhavener Straße 355, 21149 Hamburg, Telefon: 040/70255 44

## Die Welt des Kaffees

### 81-Jähriger röstet noch immer

■ (gd) Ehestorf. Dass Kaffee nicht gleich Kaffee ist, sollte hinlänglich bekannt sein – spätestens seit diverse Coffeeshops neben Latte Macchiato, Cappuccino und Espresso noch zahlreiche Kaffeevariationen anzubieten haben. Wer sich aber wirklich für guten Kaffee, seine Herkunft, Mischung und Röstung interessiert, der sollte sich auf den Weg nach Ehestorf ins Kiekeberg-Museum begeben. Dort im Agrarium wird er auch auf das „RöstereiCafé Koffietied“ treffen. „Das Leben ist zu kurz für schlechten Kaffee“, diesen Slogan hat sich Thomas Stühlke, der Betrei-

ber der „Koffietied“, mit Leib und Seele zueigen gemacht. „Eigentlich bin ich Lebensmitteldesigner“, so sagt er und will damit ausdrücken, dass er vor Jahren einmal den Beruf des Kochs erlernt hat. Schon bald erkannte Thomas Stühlke, wie groß und spannend die Welt des Kaffees sein kann – vorausgesetzt, man trinkt ihn nicht nur, sondern beschäftigt sich auch intensiv damit. Im Mai 2012, mit der Eröffnung des Agrariums, übernahm der gelernte „Lebensmitteldesigner“ das kleine aber feine RöstereiCafé im Kiekeberg-Museum, nachdem er bereits mehrere



Es gibt in der „Koffietied“ nicht nur viel Interessantes zu sehen, die Besucher des RöstereiCafés im Kiekeberg-Museum erfahren von Thomas Stühlke auch sehr viel Wissenswertes rund um die braune Bohne. Foto/s: as

Jahre als Berater in Sachen Kaffee tätig war. Herzstück der Location ist ein 81-jähriger Röster, eine Maschine, die schon einmal ausgedient hatte und von Stühlke wieder zu neuem Leben erweckt wurde. „Wir rösten damit noch regelmäßig die unterschiedlichsten Kaffeesorten aus aller Welt, darunter auch eine eigene Hausmischung, die sich bei unseren Gästen und Kunden inzwischen großer Beliebtheit erfreut“, lässt Stühlke wissen.

**RöstereiCafé Koffietied am Kiekeberg**  
Am Kiekeberg 1  
21224 Rosengarten  
Tel.: (040) 29 82 32 78  
Fax: (040) 18 05 92 34  
E-Mail: [info@koffietied.de](mailto:info@koffietied.de)  
[www.koffietied.de](http://www.koffietied.de)



# Gesund & FIT ins Frühjahr starten



## Arginin schützt Blutgefäße Blutdruck senken, Demenz vorbeugen

■ (ein) Der medizinische Fortschritt schenkt uns viele zusätzliche Lebensjahre. Doch machen uns diese Jahre häufig mehr Angst als Hoffnung. Wird man diese Jahre bei vollem Bewusstsein erleben, oder gezeichnet sein durch die Schreckgespenster der Neuzeit, durch Adernverkalkung, Demenz oder Alzheimer? Experten weisen in diesem Zusammenhang auf die Notwendigkeit eines frühzeitigen und konsequenten Adernschutzes hin. Herausragende Bedeutung kommt hierbei Arginin zu, einem natürlichen Eiweißbaustein, der als Adern-Nährstoff Bedeutung erlangt.



**Arginin: Bluthochdruck chemiefrei senken** Foto: ein

Kombiniert mit Folsäure (Vitamin B9), Vitamin B6 und B12 (in Telcor Arginin plus, rezeptfrei in Apotheken) wird diese Art Gefäßschutz perfektioniert. Der pflanzliche Blutdrucksenker ist erhältlich als Filmtabletten oder Trinkgranulat. Er wurde für eine verträgliche Dauereinnahme entwickelt und kann auch zusammen mit Medikamenten verwendet werden. Während synthetische Blutdrucksenker die Herzfrequenz und damit die Durchblutung senken, ist die Wirkung einer Telcor-Therapie sogar mit einer Durchblutungs-

steigerung verbunden – ein nicht zu unterschätzender Vorteil dieser natürlichen Therapie. Da auch das Gehirn wesentlich mehr Sauerstoff erhält, verbessert sich meist auch die Gehirnleistung. Darüber hinaus steigert Arginin die Energieversorgung der Zellen. Denn nur, wenn jede einzelne Körperzelle ausreichend mit dem Eiweißbaustein versorgt ist, können genügend Mitochondrien gebildet werden, jene Zellbausteine, die als „Kraftwerke“ dem Körper die notwendige Energie zur Verfügung stellen. Gibt es davon zu wenige, oder ist ihre Durchblutung vermindert, fehlt es den Betroffenen an Vitalität, Schwung und Elan. Weitere Informationen zum Risikofaktor Bluthochdruck stehen im Internet zum kostenlosen Herunterladen bereit unter [www.portal-naturheilkunde.de](http://www.portal-naturheilkunde.de). Der Neue RUF verlost jetzt zwei Blutdruckmessgeräte. An der Verlosung nimmt Teil, wer bis Donnerstag, 29. März eine Postkarte mit dem Stichwort „Blutdruck“ an die Redaktion, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schickt. Telefonnummer nicht vergessen, die Gewinner werden benachrichtigt. Es gilt das Poststempeldatum. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.

## Keine Angst vor Hypnose Das unendliche Wissen des Unbewussten

■ (ein) Neu Wulmstorf. Hypnose ist so alt wie die Menschheit – und die Wissenschaft hat die hohe Wirksamkeit in Medizin, Psychosomatik (körperliche Leiden psychischen Ursprungs) und Psychotherapie längst aufgezeigt. Das Verhältnis des Bewusstseins zum Unbewussten wird häufig mit der Eisberg-Metapher beschrieben. Beim Eisberg liegen ungefähr 20% des Gesamtvolumens über der Oberfläche. Ähnlich verhält es sich mit unserem Alltagsbewusstsein. Und es ist gut zu wissen, dass im Unbewussten nicht nur unangenehme Erfahrungen und hinderliche Prägungen verborgen sind, sondern auch unsere Potentiale, Fähigkeiten und Ressourcen schlummern hier. Dieses umfangreiche Wissen lässt sich über eine hypnotische Trance „anzapfen“ und nutzen. In ihrer Neu Wulmstorf Praxis arbeitet Heilpraktikerin und Hypnotherapeutin Sabine Looks-Menges mit der Selbstorganisatorischen Hypnotherapie nach Dr. Götz Renartz. Das Besondere an dieser Art der Hypnotherapie ist, dass man selbstbestimmt sein Problem lösen kann – mit Hilfe des Unbewussten. Diese Methode ist völlig frei von Fremdsuggestion. Generell ist Hypnose ein freiwilliger Vorgang. Für weitere Informationen steht Sabine Looks-Menges unter (040) 70 97 05 70 zur Verfügung und sind auch unter [www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de](http://www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de) zu finden.

■ (ein) Neu Wulmstorf. Hypnose ist so alt wie die Menschheit – und die Wissenschaft hat die hohe Wirksamkeit in Medizin, Psychosomatik (körperliche Leiden psychischen Ursprungs) und Psychotherapie längst aufgezeigt. Das Verhältnis des Bewusstseins zum Unbewussten wird häufig mit der Eisberg-Metapher beschrieben. Beim Eisberg liegen ungefähr 20% des Gesamtvolumens über der Oberfläche. Ähnlich verhält es sich mit unserem Alltagsbewusstsein. Und es ist gut zu wissen, dass im Unbewussten nicht nur unangenehme Erfahrungen und hinderliche Prägungen verborgen sind, sondern auch unsere Potentiale, Fähigkeiten und Ressourcen schlummern hier. Dieses umfangreiche Wissen lässt sich über eine hypnotische Trance „anzapfen“ und nutzen. In ihrer Neu Wulmstorf Praxis arbeitet Heilpraktikerin und Hypnotherapeutin Sabine Looks-Menges mit der Selbstorganisatorischen Hypnotherapie nach Dr. Götz Renartz. Das Besondere an dieser Art der Hypnotherapie ist, dass man selbstbestimmt sein Problem lösen kann – mit Hilfe des Unbewussten. Diese Methode ist völlig frei von Fremdsuggestion. Generell ist Hypnose ein freiwilliger Vorgang. Für weitere Informationen steht Sabine Looks-Menges unter (040) 70 97 05 70 zur Verfügung und sind auch unter [www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de](http://www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de) zu finden.

**Naturheilpraxis Neu Wulmstorf**  
Bahnhofstraße 38  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: (040) 709 705 70  
Fax: (040) 709 705 71  
[www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de](http://www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de)

## Renate Sellmann

Praxis für Naturheilkunde und Akupunktur  
Heilpraktikerin · Chinesische Medizin · Massage · Phytotherapie

„Selbst die längste Reise beginnt mit dem ersten Schritt“

Schifferstr. 7  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel. 040/32 51 76 75  
[www.naturheilpraxis-sellmann.de](http://www.naturheilpraxis-sellmann.de)  
Termine nach Absprache

## Naturheilpraxis Neu Wulmstorf



SABINE LOOKS-MENGES, Heilpraktikerin

Praxis für Naturheilverfahren und Hypnotherapie

Bahnhofstraße 38 • 21629 Neu Wulmstorf  
[www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de](http://www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de) • Tel. 040/709 705 70

## Das Sportzentrum zum Wohlfühlen

- kostenloses Probetraining
- qualifiziertes Trainerteam
- Physiotherapeuten
- Sportwissenschaftler
- Fußpflege & Massage
- Sauna und Solarium
- Toplage, direkt am Wald
- und vieles mehr ...

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 09.00 bis 22.00 Uhr  
Fr. 08.00 bis 22.00 Uhr  
Sa. 12.00 bis 18.00 Uhr  
So. 10.00 bis 18.00 Uhr

**Wir machen Sie fit!**

**TSH** Turnerschaft Hamburg von 1863 e.V.

Vahrenwinkelweg 39 • 21075 Hamburg • Telefon 040 / 70 10 84 56 • Fax 040 / 70 10 84 57  
E-Mail: [Kafjawohlau@tsh-verein.de](mailto:Kafjawohlau@tsh-verein.de) • Internet: [www.TSH-Verein.de](http://www.TSH-Verein.de)

# Joey Heindle: Durch Hypnose zum Dschungelkönig

## Manfred Knoke hilft beim Abnehmen und der Raucherentwöhnung

Der Top-Ten-Teilnehmer von DSDS 2012 hatte Angst vor Schlangen und Spinnen. Außerdem zahlreiche weitere Probleme die ihn psychisch und physisch belastet haben. Darüber hat er selbst ausführlich in der RTL Sendung „Ich bin ein Star – Holt mich hier raus!“ berichtet. Nicht gerade eine ideale Voraussetzung für Australien.

Joey erfuhr durch einen Bekannten von den Möglichkeiten der Hypnose. Hilfe musste her und so wandte er sich an den Motivationstrainer und Hypnotiseur Manfred Knoke. Dieser hat schon einigen Prominenten bei ihren „Wehwehchen“ geholfen und die verschiedensten „Psychohürden“ aus dem Weg geräumt. Man traf sich im Oktober 2012 mehrfach. Joey mit zitternden Knien und Manfred Knoke mit Zuversicht. Ein Kamerateam hat die beiden beobachtet: [vimeo.com/50683455](http://vimeo.com/50683455). Das Endresultat war am Samstag, den 26. Januar 2012 bei RTL zu sehen. Joey Heindle wurde zum Dschungelkönig gekrönt.

### Jetzt werden Sie abnehmen und mit dem Rauchen aufhören.

Nie mehr rauchen? Endlich das eigene Wohlfühlgewicht erreichen? Unmöglich? Von wegen, Tausende haben es bereits vor Ihnen geschafft. Und zwar mit Unterstützung des aus Funk und Fernsehen weltbekannten Hypnotiseurs Manfred Knoke. 80 Prozent der Teilnehmer an seinen Raucherentwöhnungs- und Abnehmseminaren erreichen auf Anhieb das selbstgesteckte Ziel. Ob bei der Raucherentwöhnung oder beim Abspecken – Pillen und Pflasterchen kosten viel Geld und ihr Nutzen ist mehr als zweifelhaft.



Der bekannte Hypnotiseur Manfred Knoke half Joey Heindle bei der Überwindung seiner Phobien. Foto: ein

Wenn sich überhaupt eine Wirkung einstellen sollte, dann verfliegt diese meistens genauso schnell wie sie gekommen ist. Manfred Knoke: „Wenn es im Kopf nicht Klick macht, hilft alles nichts.“ Wer aber fest entschlossen ist, abzuspucken oder sich für immer

Leichtigkeit sein Ziel erreicht. Und das ohne quälende Entzugserscheinungen oder JoJo-Effekt. Eine Nebenwirkung gibt es jedoch auch bei der Hypnose. Manfred Knoke: „Die meisten Teilnehmer berichten, dass sie nach den Sitzungen nicht nur ihr Problem gemeistert haben, sondern

zudem auch noch glücklicher und zufriedener sind.“ Denn ähnlich wie Yoga ist die Hypnose phantastisch zum Stressabbau geeignet. Nicht umsonst setzen mittlerweile auch zahlreiche Zahnärzte und Schmerztherapeuten auf das älteste Heilver-

fahren der Welt. Einige Teilnehmer haben ihre Erfahrungen vor der Kamera beschrieben. Diese Videos kann man auf der Internetseite [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) verfolgen.

Jetzt haben auch Sie die Chance, endlich in ein glückliches, zufriedeneres Leben ohne Nikotinsucht oder Fressattacken durchzustarten. In Zusammenarbeit mit dem Meisterhypnotiseur Manfred Knoke – zahlreiche Prominente haben sich bereits von ihm in Trance versetzen lassen – bietet unsere Zeitung Seminare zur Raucherentwöhnung und zum Abnehmen an. Und zwar am **Freitag, den 19. April 2013 in Hamburg Hotel Panorama-Harburg, Harburger Ring 8-10, 21073 Hamburg (um 17 Uhr „ABNEHMEN“ und um 19 Uhr „RAUCHENTWÖHNUNG“)**

Die Teilnahmegebühr beträgt jeweils 197 Euro. Ein Betrag, den die meisten Raucher innerhalb nur eines Monats nach der Entwöhnung eingespart haben. Im Preis enthalten ist eine Audio-CD, mit der die Teilnehmer die Hypnosesitzungen zu Hause fortsetzen und die während des Seminars ausgehändigt wird. Melden Sie sich sofort bei Manfred Knoke, Bruchweg 15, in 34388 Stammen unter [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) oder über unsere Hotline, Tel.: 05675/720605 an. Die Anzahlung von 97 Euro ist auf das Konto von Manfred Knoke, Nr. 100 476 7568, bei der Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, einzuzahlen. Der Restbetrag ist am Seminartag in bar zu zahlen. Bei Nichtteilnahme verfällt die bereits geleistete Anzahlung.

# COUPON

## Ja,

ich möchte

abnehmen

nie mehr rauchen

und melde mich daher verbindlich zu dem nachfolgenden Hypnose-Seminar von Manfred Knoke an:

**Freitag, den 19. April 2013 in Hamburg Hotel Panorama-Harburg, Harburger Ring 8 – 10, 21073 Hamburg (ab 17 Uhr „Abnehmen“, ab 19 Uhr „Raucherentwöhnung“)**

Die Teilnehmergebühr beträgt 197,- Euro je Seminar. In den Kosten ist eine Audio-CD enthalten, die mir am Ende des Seminars ausgehändigt wird. 97,- Euro werden mit dieser Anmeldung als Vorauszahlung fällig und sind auf das Konto von Manfred Knoke, Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, Kontonummer: 1004 767 568 zu überweisen. Den Überweisungs- oder Einzahlungsbeleg bitte der Anmeldung beifügen. Die Restkosten werde ich unmittelbar vor Seminarbeginn in bar bezahlen. Für die Anmeldung das vorliegende Formular entweder per Post oder Fax an Manfred Knoke (Bruchweg 15, 34388 Trendelburg, ☎ 0 56 75-72 06 05, Fax 0 56 75-72 06 06) schicken. Alternativ können Sie sich auch im Internet unter [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) anmelden.

Sollte ich den Termin nicht wahrnehmen, verfällt die bereits geleistete Vorauszahlung.

Vorname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

Ich weiß, dass es keine Erfolgsgarantie geben kann. Ich lasse mich auf eigenen Wunsch und eigenes Risiko hypnotisieren und erkläre ausdrücklich, dass ich mich nicht in psychotherapeutischer Behandlung befinde.

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Teppichwäscherei

## Wasch- & Reparatur-Service für Teppiche aller Art

# Gohm

Seit 1930

Seit 1930

**Lieber günstig waschen und reparieren, als teuer neu kaufen!**

Geben Sie Ihrem Teppich eine Erholung... **Unsere Leistungen** ... Kostenloser Abhol- & Bringerservice

**Sonder-Aktion**

Für jede Weiterempfehlung eines Neukunden erhalten Sie 50% Nachlass auf Ihre nächste Teppichreinigung oder -reparatur!

**ACHTUNG! EINMALIGE GELEGENHEIT: 50% Rabatt\* für Erstkunden auf jede Teppichwäsche oder -reparatur!**

040/636 93 445 anrufen lohnt sich...

Wilstorfer Straße 86, 21073 Hamburg

Wenn Sie bis Donnerstag, den 28.3. anrufen, erhalten Sie nochmal 5% Extra-Rabatt!

Samstag 23 10-18 Uhr	Sonntag 24 Schonzeit	Montag 25 10-19 Uhr	Dienstag 26 10-19 Uhr	Mittwoch 27 10-19 Uhr	Donnerstag 28 10-19 Uhr	Freitag 29 Feiertag
-------------------------	-------------------------	------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------

\*Aktion verlängert vom 23. bis 28. März!

## Lieber waschen statt neu kaufen

### Wellness für den Teppich

**Teppichwäscherei Gohm**  
Wilstorfer Straße 86  
21073 Hamburg  
Tel.: (040) 636 934 45

■ **Harburg.** Teppiche gehören seit Jahrhunderten zur Wohnkultur und haben auch in unserer modernen Zeit nichts an ihrer Attraktivität verloren – wertvolle Wohnaccessoires, die wir täglich mit unseren Füßen (be)treten und verschmutzen. Da lohnt es sich schon

einmal, seinem Teppich von Zeit zu Zeit eine gründliche Handwäsche nach alter persischer Tradition von einem Fachmann zukommen zu lassen sollte. Von der Teppichwäsche bis zur Teppichreparatur sind Erfahrung und Qualifikation für die Erhaltung der Qualität und

das Ergebnis der Instandsetzung eines Teppichs maßgeblich entscheidend. Teppiche sollten regelmäßig gewaschen und imprägniert werden, sonst riechen sie muffig und sind ein idealer Ort für Bakterien, Keime und Motten. Durch das verlorene Fett wird die Wolle zudem zerbrechlich, fusselig und rau. Wenn sich jemand mit der Pflege von hochwertigen Orientteppichen auskennt, dann sind es die Experten der Teppichwäscherei Gohm in der Wilstorfer Straße 86. Für die Mikroorganismen ist die feuchte Knotenregion des augenscheinlich reinen Teppichs eine hervorragende Brutstätte und lässt sich

## Streit eskaliert

### Süderelbe-FDP kritisiert Carsten Schuster

■ (mk) **Süderelbe.** Zoff in der FDP! Was die Spatzen schon länger von den Dächern pfeifen, ist nun endgültig offiziell geworden. In einer Pressemitteilung der FDP-Süderelbe wird gegen den FDP-Fraktionsvorsitzenden Carsten Schuster Front gemacht. Das Fass zum Überlaufen gebracht hatte eine Stellungnahme Schusters zu den neuen IBA-Planungen zum Neubaugebiet Röttiger-Kaserne und damit zusammenhängend einer Beteiligung der Liberalen an einem möglichen Bürgerbegehren. Schuster hatte die IBA-Vorstellung gut geheißt und im Gegensatz zum vorherigen „Penner-Plan“ als „Quantensprung“ bezeichnet. Im Namen der FDP-Fraktion hatte Schuster Abstand von einer Beteiligung am Bürgerbegehren genommen. Die Liberalen in Süderelbe sehen das anders: Die Liberalen in Süderelbe

distanzieren sich von dem kürzlich durch ihre Bezirksfraktion dargestellten Positionswechsel, die vorgestellten Entwürfe der IBA für die Röttiger-Kaserne zu „begrüßen“ und



Die FDP-Politiker Immo von Eitzen (l.) und Günter Rosenberger kritisieren die Aussagen von Carsten Schuster.

als „Quantensprung“ zu loben, und halten an der bisherigen Beschlusslage von Parteiverbänden und Bezirksfraktion fest, heißt es einleitend seitens der FDP-Süderelbe. „Die vorgelegte Planung der IBA entspricht weiterhin im Wesentlichen der bisherigen SPD-Planung und kann daher von uns nicht begrüßt werden“, sagt Immo von Eitzen, FDP-Wahlkreisabgeordneter für Süderelbe in der Bezirksversammlung. Dass die Bunkerverlängerung entfallen und dem Baumerhalt größere Priorität eingeräumt wird, würde zwar begrüßt. Jedoch wird die nochmalige Verdichtung auf nunmehr rund 800 Wohneinheiten und das direkte Nebeneinander von Geschoss- und Einfamilienhausbebauung sehr kritisch gesehen, so von Eitzen. FDP-Politiker Günter Rosenberger, zugleich stadtplanungspolitischer Sprecher der FDP-Bezirksfraktion,

verweist auf die schon lange vorliegenden Erkenntnisse einer Marktforschung durch die Empirica AG. „Bereits im Oktober 2011 wurde uns im Stadtplanungsausschuss fundiert dargelegt, dass sich die Chancen einer erfolgreichen Vermarktung der vorgesehenen Einzel- und Doppelhausbebauung neben mehrgeschossigen Wohnblocks maßgeblich verschlechtere und zudem die geplante Verdichtung ebenfalls einer erfolgreichen Vermarktung entgegensteht.“ Der amtierende Kreisvorsitzende in Süderelbe, Ralf Kempgen, wundert sich daher über den Sinneswandel des FDP-Bezirksfraktionsvorsitzenden Schuster: „Was die IBA vorgelegt hat ist kein Quantensprung, sondern alter Wein in neuen Schläuchen! Die IBA hat damit die Chance für eine grundlegende Überarbeitung der SPD-Planung verpasst.“ Die FDP-Süderelbe will keine weitere „Immobilienbrache“ wie im Elbmosaik. „Falls das von der IBA so nicht umgesetzt wird, werden wir uns gemeinsam mit den Bürgern am geplanten Bürgerbegehren beteiligen“, stellt Kempgen klar und relativiert damit die Äußerungen Schusters, wonach die FDP das Bürgerbegehren nicht unterstützen würde. Von Eitzen erklärte auf Nachfrage der SPD, dass es seit circa zwei Jahren „Krach in der FDP-Fraktion“ gebe. Von Eitzen macht für den parteiinternen Streit den Bürgerschaftsabgeordneten Kurt Düwe und Schuster verantwortlich. Diese würden nicht kooperieren, sondern nur ihre eigene Machtbasis stärken. Durch dieses Verhalten seien schon einige engagierte Parteimitglieder vergräzt worden, so von Eitzen. Dieser ergänzt: „Auf der nächsten Sitzung knallt es!“

Anzeige

# NEUE RUF

Die Lokalisierung zum Wochenende in Hamburgs Süden  
Reise & Hotelmanagement GmbH • Lankensiefen Straße 20b • 21119 Hamburg  
Tel. 040 70 10 17-0 Fax 040 70 10 18 www.neueruf.de info@neueruf.de

# HOTELGUTSCHEINE

# NEUE RUF

Die Lokalisierung zum Wochenende in Hamburgs Süden  
Reise & Hotelmanagement GmbH • Lankensiefen Straße 20b • 21119 Hamburg  
Tel. 040 70 10 17-0 Fax 040 70 10 18 www.neueruf.de info@neueruf.de

### WERNIGERODE

**3 TAGE / 2 NÄCHTE IM**  
**ALTORA - EISENBAHN-THEMENHOTEL FÜR 2 PERS.**

39,75 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10045

**ALTORA - EISENBAHN-THEMENHOTEL**  
Das Altora - Eisenbahn-Themenhotel ist zentral, am nördlichen Rande der Altstadt, in Bahnhofsnähe gelegen. Wie der Name ALTORA schon sagt, bildet die Lage das „Tor zur Altstadt“. Das weltberühmte Rathaus von Wernigerode, der Marktplatz und die Fußgängerzone sind zu Fuß in 5 Minuten erreicht. Auch das Schloss erreichen Sie zu Fuß, mit der Schlossbahn oder wer es romantisch möchte, mit der Pferdewagen. Das Altora begeistert seine Gäste seit der Eröffnung 2008. In jeder Ecke des Hauses finden sich Eisenbahn-Accessoires, die an die Gründerzeit der Eisenbahn erinnern.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 2 Übernachtungen im Doppelzimmer für 2 Personen
- 2 mal reichhaltiges Frühstück für 2 Personen
- kostenfreie Parkplätze am Hotel
- Ausschlusstermine: Feiertage
- Anreise: Sonntags bis Mitwochs
- Gutscheine sind ein Jahr lang gültig

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

Preis für 2 Personen: 159€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### EMSLAND MEPPEN

**3 TAGE / 2 NÄCHTE IM**  
**HOTEL PÖKER IN MEPPEN FÜR 2 PERS.**

39,75 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10046

**HOTEL PÖKER IN MEPPEN**  
Nur wenige hundert Meter von der Meppener Altstadt entfernt, erwartet Sie das familiär geführte Hotel Pöker. Gönnen Sie sich ein wenig Ruhe und Entspannung jenseits von Hektik und Stress im Alltag. Sie haben die Möglichkeit, Meppen zu entdecken und die vielen Freizeit- und Einkaufsmöglichkeiten der Region zu nutzen. Die neue Shopping-Mall „MEP-Center“ liegt direkt gegenüber und die Kneipenszene sowie der Bahnhof sind 200 m entfernt. Das Hotel Pöker hält für Sie Ausflugsstipps und Empfehlungen bereit, die Ihren Aufenthalt zu einem Erlebnis machen.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 2 Übernachtungen im Doppelzimmer für 2 Personen
- 2 mal reichhaltiges Frühstück mit Buffet für 2 Personen
- Ausschlusszeitraum: Mai bzw. September
- Gutscheine sind 1 Jahr gültig

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

Für Radler: Ladestation für E-Bikes, Fahrradscheibe zur Reinigung Ihrer „Fieser“, Fahrradverleih (auch E-Bikes) kann nach Bedarf organisiert werden, Service-Fahrrad mit Reparaturutensilien

Preis für 2 Personen: 159€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### BERLIN

**3 TAGE / 2 NÄCHTE ODER 4 TAGE / 3 NÄCHTE**  
**IM 3\* CITY-HOTEL MAJESTIC NAHE KU'DAMM**

ab 29,83 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10066  
Art.-Nr.: N10067

**3\* CITY-HOTEL MAJESTIC NAHE KU'DAMM**  
Das Hotel Majestic ist ein familiär geführtes City-Hotel, welches sehr zentral in der Berliner West-City liegt (nur 500 Meter vom Kurfürstendamm entfernt). Die 48 Zimmer sind zweckmäßig eingerichtet (Ausstattung: Fernseher, Telefon, Safe, Dusche/WC) und ermöglichen Ihnen einen optimalen Startpunkt für Ihre Berlin-Reise.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 1 Flasche Sekt auf dem Zimmer/ kostenlose Tageszeitung
- 2 oder 3 Übernachtungen für zwei Personen im Doppelzimmer inkl. Frühstück
- Kostenloser Pkw-Stellplatz für die Zeit Ihres Aufenthaltes je nach Verfügbarkeit
- 1 x Berlinführer sowie Berlin Infokarten über Sehenswürdigkeiten und Attraktionen mit Ermäßigungen
- Fahrradverleih für einen Tag zum halben Preis je nach Verfügbarkeit (bitte vorher anfragen)
- Gutscheine sind 2 Jahre gültig

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

3 Tage / 2 Nächte für 149€

+10,- Bearbeitungsgebühr

4 Tage / 3 Nächte für 179€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### RÜGEN

**4 TAGE / 3 NÄCHTE IM**  
**3\* HOTEL RÜGEN PARK IN GINGST FÜR 2 PERS.**

33,16 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10076

**3\* HOTEL RÜGEN PARK IN GINGST**  
Das komfortable 3\* Hotel ist 1993 neu gebaut worden. Es bietet Ihnen in einem eigenen Stil Gastlichkeit und Zweckmäßigkeit in 48 Hotelzimmern. Alle Zimmer sind mit Sitzecke, Telefon, W-LAN, Sat-TV, Fön, Kosmetikspiegel, Dusche und WC ausgestattet. Das Hotel liegt unweit des Fähranlegers Schaprade. Hier können Sie mit der Fähre zur Insel Hiddensee fahren. Erleben Sie im eigenen benachbarten Miniatur- und Freizeitpark weltberühmte Bauwerke im Maßstab 1:25 und die Insel Rügen im Nachbau. Alles zu erleben mit der Parkbahn Emma.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 3 Übernachtungen im Doppelzimmer für 2 Personen
- 3 mal reichhaltiges Frühstück für 2 Personen
- 1 Begrüßungscocktail für Sie und Ihre Begleitung
- kostenfreie Parkplätze am Hotel
- kostenloses W-LAN
- Ausschlusstermine: Juli und August

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

Preis für 2 Personen: 199€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### WEIMAR

**3 TAGE / 2 NÄCHTE IM**  
**HOTEL KAISERIN AUGUSTA FÜR 2 PERS.**

37,25 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10082

**HOTEL KAISERIN AUGUSTA**  
Das Hotel in Weimar, die Kaiserin Augusta, ist seit mehr als hundert Jahren eng mit der Geschichte der Stadt Weimar verbunden. Schon immer war und ist die Kaiserin Augusta eine der besten Adressen, um seinen Weimar-Aufenthalt angenehm zu gestalten. Das historische Hotel finden Sie in ruhiger Lage gegenüber dem Hauptbahnhof und doch nur wenige Gehminuten vom Stadtzentrum entfernt.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 1 Welcome Cocktail für Sie und Ihre Begleitung
- 2 mal Übernachtungen im Doppelzimmer für 2 Personen
- 2 mal reichhaltiges Frühstück für 2 Personen

Der Gutschein gilt ab Ausstellungsdatum 1 Jahr und je nach Verfügbarkeit des Hotels/Anbieters. (Gültig von Montag bis Freitag). Kinder unter 4 Jahren gratis im Bett der Eltern, Kinder unter 2 Jahren 10,- € pro Übernachtung und Person für ein Babybett. Alle älteren Kinder oder Erwachsene 15,- € pro Übernachtung und Zustellbetten. Haustiere 8,- € pro Nacht.

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

Preis für 2 Personen: 149€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### MECKLENB. SEENPLATTE

**3 TAGE / 2 NÄCHTE IM**  
**4\* RINGHOTEL GUTSHOF SPAROW FÜR 2 PERS.**

47,25 € p. P. je Nacht!

Art.-Nr.: N10027

**4\* RINGHOTEL GUTSHOF SPAROW**  
Der Gutshof Sparow liegt inmitten des Naturparks Nossentiner / Schwinzer Heide mit dem angrenzenden Müritzer Nationalpark. Das nach altem Vorbild wieder liebevoll errichtete alte Gutshaus ist Mittelpunkt einer Anlage, die kaum Wünsche offen lässt. Fernab von Stress und Hektik können Sie in unserem Wellnessbereich im Gutshaus eine Vielzahl von Entspannungsmöglichkeiten genießen. Ein Sport- und Freizeitbereich mit Tennis, Kegeln, Squash und Laserschießkino kann ebenfalls gegen Gebühr genutzt werden.

**HOTELGUTSCHEINLEISTUNGEN:**

- 2 Übernachtungen im Doppelzimmer für 2 Personen
- 2 mal reichhaltiges Frühstück für 2 Personen
- kostenlose Nutzung des Wellnessbereiches mit Hallenschwimmbad, Sauna und römischem Dampfbad
- kostenfreie Parkplätze am Hotel
- Gutscheine sind ein Jahr lang gültig

Termine sind je nach Verfügbarkeit frei buchbar!

Preis für 2 Personen: 189€

+10,- Bearbeitungsgebühr

### DIE 7 HÄUFIGSTEN FRAGEN

#### ZUM THEMA HOTELGUTSCHEIN:

1. Warum können Sie die Hotelgutscheine günstig anbieten? So gut wie kein Hotelier der Welt schafft es, sein Haus zu 100% auszulasten. In Deutschland haben Hotels eine durchschnittliche Auslastung von unter 50%. Durch die Gutscheinvermarktung erhöht ein Hotel seine durchschnittliche Auslastung auf teilweise 75% und mehr.
2. Werde ich mit einem Hotelgutschein anders behandelt als jemand, der auf normalem Wege ein Hotel bucht? Nein! Sie bekommen den gleichen Service wie jeder andere Gast auch. Die Hoteliers möchten ja, dass Sie wiederkommen.
3. Kommen noch weitere Kosten auf mich zu? Nein, keine versteckten Kosten. Sie sind in keinem Fall verpflichtet, irgendeine angebotene Dienstleistung des Hotels anzunehmen. Mögliche Zusatzkosten sind in unseren Angeboten vermerkt.
4. Kann ich zu jeder Zeit einen Hotelgutschein einlösen? Es versteht sich von selbst, dass ein Hotelier zu stark frequentierten Zeiten wie Messen etc. schon mal einen Besuchswunsch ablehnt. Zu allen anderen Zeiten ist das Haus mit Sicherheit sehr bemüht, Ihnen Ihren Aufenthalt so angenehm wie möglich zu machen, eben wie bei allen anderen Gästen auch.
5. Gibt es die Möglichkeit, Zustellbetten für Kinder aufzustellen? Diese Frage müssen Sie mit dem Hotel direkt besprechen. Das Hotel wird Ihrem Wunsch sicher entsprechen - eben wie bei allen anderen Gästen auch.
6. Wo und wie kann ich mit meinem gekauften Gutschein die genaue Reisezeit buchen? Ihren Reisewunsch können Sie ausschließlich mit dem Hotel selbst klären. Alle Kontaktdaten sind auf dem Gutschein vermerkt.
7. Ich habe einen bestimmten Wunschtermin, ich kaufe nun einen Gutschein und stelle dann fest, dass das Hotel ausgebucht ist. Was dann? Ganz einfach. Sie rufen das Hotel an, sagen dass sie evtl. einen Gutschein kaufen möchten und nennen den Zeitraum. Das Hotel wird Ihnen dann zu- oder absagen. Somit sind Sie auf der sicheren Seite.

### ...UND SO EINFACH GEHT'S!

Sie rufen uns an und erwerben einen Hotelgutschein Ihrer Wahl (zzgl. 10,- Bearbeitungsgebühr) und kurze Zeit später schicken wir Ihnen den Gutschein bequem per Post oder E-Mail nach Hause. Zahlung per Lastschriftverfahren. Der Gutschein ist i. d. R. 3 Jahre lang gültig und frei übertragbar. Irrtümer vorbehalten.

Druckfehler vorbehalten. Alle Angebote solange der Vorrat reicht. Vertragspartner ist nur das jeweilige Hotel. Reisevermittler ist ausschließlich die NWD – Medien- und Verlagsgesellschaft GmbH, Humboldtplatz 4, 48429 Rheine. Alle Entgelte werden in fremdem Namen und auf fremde Rechnung vereinnahmt.

Telefonische Bestellung von Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr unter:

## 040 / 701017-29

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Autolackierer

**Babacan** Meisterbetrieb  
**AUTOLACKIEREREI**  
 BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN  
 Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44  
 Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

## Auto-Zubehör

**Auto Zubehör Hausbruch**  
 KFZ- und Zweirad-Ersatzteile / Service /  
 Instandsetzung aller Marken  
 Reifendienst / Motordiagnose / TÜV und AU  
 PKW-Anhänger / Verkauf / Instandsetzung / Verleih  
 Cuxhavener Straße 136 a / 21149 Hamburg  
 Telefon: 796 25 25 - 796 76 76 - 796 70 70

## Bau

**Baugeschäft**  
**Frank Gruber** Meisterbetrieb  
 • Schlüsselfertiges Bauen und Bauplanung • Mauer- und  
 Betonarbeiten • An- und Umbauten • Fliesen und Fußböden  
 • Fassaden- und Balkonsanierung • Pflasterarbeiten  
 • Fenster und Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-,  
 Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden  
 • Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen und innen  
 • Angebotsstellung und Kostenermittlung uvm.  
 Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
 Tel. 040/70 97 02 81 + 04168/91 98 88  
 Fax 04168/91 98 89 · Mobil 0175/407 42 51

**ERICH KOESTER**  
 Wohnungsbau GmbH  
 Schützenhofstraße 17  
 21635 Jork  
 Telefon (0 41 62) 50 01  
 www.erich-koester.de  
 Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung  
 • Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen ·  
 Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus  
 Kleine und große Reparaturarbeiten

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**  
 Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
 Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
**FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU**  
 TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
 CONTAINER-SERVICE bis 3 m³  
 Francoper Straße 60  
 21147 Hamburg  
 Tel. 040 - 796 43 30  
 Fax 040 - 70 10 24 76  
 Funk 0172 - 95 64 954

**Dachdeckerei Hammann**  
 Holz- & Bautenschutz GmbH  
 Gerüst · Fassaden · Grundwasserabdichtung  
 Innenausbau · Abriss · Bauklempnerei  
 Moorburger Elbdeich 156 · 21079 Hamburg  
 Tel. 040/740 18 36 · Mobil 0172/455 24 02

**Ihr Dachdecker am Ort**  
 sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
 sowie Fassaden- und Flachdach  
 führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
 Dachdeckermeister  
 Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
 Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Druckerei

**Bobeck**  
 Medienmanagement  
 GmbH  
 Konzeption und Realisierung  
 von Werbemitteln aller Art  
**Layout · Offsetdruck**  
**Digitaldruck · Farbkopien**  
 Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg  
 Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14  
 e-mail: info@bobeckmedien.de

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
 Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
 Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
 Industrieservice  
 Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
 ☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**  
 • e-Installation • e-Heizung  
 • Kleinreparaturen • Lampen  
 • Heizwassergeräte und Leuchten  
 ☎ 7 02 27 90  
 Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
 Peter Hug Elektromeister

## Elektrotechnik

• Licht- und Kraftanlagen  
**GERD MEYER**  
 Julius-Ludowig-Straße 36  
 21073 Hamburg (Harburg)  
 Tel. 040/77 20 39 · Fax 040/765 54 16 · Mobil 0172/420 20 02

## Fenster

• Rollläden  
 • Rolltore  
 • Fenster  
 • Türen  
 • Markisen  
**Th. Balzereit Metallbau**  
 Stremelkamp 1 · 21149 Hamburg  
 Telefon 701 32 36 · Telefax 701 32 19

## Garten- und Landschaftsbau

**Gala Bau Goerke**  
 • Saat- und Rollrasen • Vertikutieren  
 • Baumfällung- und Kappung mit Abtransport  
 • Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster  
 • unverbindliche Beratung vor Ort  
 Tel. 04161/74 78 20 und 0171/81 59 477

**Karl Honnens**  
 Gartenservice Neu Wulmstorf  
 • Rasensaat • Rollrasen  
 • Vertikutieren  
 • Vorbestellung f. Frühjahr  
 Tel.: 0171/4 76 22 01  
 Fax: 040/70 97 47 77

**Manfred Schmidke**  
 Garten- und Landschaftsbau  
 • Rollrasen verlegen • Rasen säen  
 • Pflege • Pflasterarbeiten  
 • Kellerisolierung • Bäume fällen  
 • Zäune aufstellen  
 Tel. 040/796 37 44

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**Notdienst 24 h** · Tel. 76 61 38-0  
 www.lengemann-eggert.de  
**HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK**  
**LENGEMANN & EGGERS**  
 Neuländer Kamp 2 a · 21079 HH-Harburg

**ARNOLD RÜCKERT**  
 HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR  
**RÜCKERT** NOTDIENST  
 Heizungstechnik und Sanitär ☎ 040 75 11570

**SCHWARZ & GRANTZ**  
 HAMBURG  
 Heizung Sanitär Raumluft Kälte  
**- NOTDIENST rund um die Uhr -**  
 Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
 Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
 www.schwarz-grantz.de

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**Staats**  
 • Öl- und Gasheizungsbau  
 • Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen  
 • Solartechnik für Warmwasser  
 • Moderne Badgestaltung • Brennwerttechnik  
 Gödeke-Michels-Weg 1 a · 21149 Hamburg  
 Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas • Heizung • Sanitär

**Klempnerei Altmann** GmbH  
 Sanitär- und Heizungstechnik  
 Rohrreinigung und Rohrsanierung  
 Winsener Straße 51, 21077 Hamburg  
 Tel.: 040/646 619 44 - Notdienst -

**apele**  
 Gas- und Sanitärtechnik  
 Reparaturen und Neuanlagen  
 MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE  
 HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN  
 HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
 TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

**PETER KELL**  
 Gasheizung • Sanitär • Bäder  
 Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

**Lenuweit**  
 Sanitär- und Heizungsinstallation  
 • Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken  
 • Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst  
 Alte Weiden 20 b · 2 1149 Hamburg  
 Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
 Jens u. Heiko Lohmann  
 Ihr Klempner im Süderelberaum  
**701 91 92**  
 • Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen  
 • Moderne Bäder • Heizungsanlagen  
 Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHRS & CO**  
 SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
 www.luehrs-kleinbad.de  
 Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

## Glaserei

**DIE GLASKLARE KOMPETENZ IM NORDEN**  
 REPARATURGLASEREI  
 040.742 7000 | rolfundweber.de  
 BAUEN + WOHNEN MIT GLAS  
 24 Std. Notdienst | Fensterbau

## Hausgeräte-Kundendienst

**Haustechnik Heinemann**  
 Bahnhofstraße 36-38 · 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon: 040/700 82 68

**H.U.G. Hausgeräte Kundendienst**  
 Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
 21149 Hamburg ☎ 70170 11

**Kaplun & Kluge**  
 Elektro-Installationen  
 ☎ 040 - 77 03 37

## Heizung | Heizungsbedarf

**Solar- und Brennwerttechnik**  
 Schornsteinsanierung  
 Wartungsdienst  
**HEIZUNGSBAU EGGERT**  
 Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
 Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
 Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
 e-mail: info@heizungsbaueggert.de · www.heizungsbaueggert.de

## Heizung | Heizungsbedarf

**Jens Heitmann**  
**Heizungstechnik**  
 Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister  
 • Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine  
 • Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik  
 Hausbrucher Moor 13  
 21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

## Maler- und Tapezierarbeiten

**MALERMEISTER**  
**THORSTEN HÖLING**  
 HAMBURG-MOORBURG  
 www.malermeister-hoeling.de  
 TEL. 040/701 88 07 · 0171/210 58 29

**Krzysztof Michniewicz**  
**KmRaumgestaltung**  
 ✓ Malerarbeiten ✓ Laminat/Parkett und vieles mehr  
 Heidrand 19 · 21149 Hamburg  
 Tel. 040/76 11 51 28 · Fax: 040/70 38 59 97  
 Mobil: 0172/8 68 88 07  
 E-Mail: KmRaumgestaltung@freenet.de

**MALEREI LANGE**  
 • Maler- und Tapezierarbeiten  
 • Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz  
 • Sämtliche Bodenbelagsarbeiten  
 Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

## Markisen • Rollläden

**Kompetenz & bezahlbare Qualität**  
 über 40 Jahre **GOLLNAST**  
**Manufaktur für Tor-, Rollladen- und Sonnenschutztechnik**  
 Der Meister kommt selbst!  
 Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorff)  
 Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35  
 www.gollnast.de

**HEIWIE**  
 Rollläden Haustürvordächer Markisen  
 Über 35 Jahre immer für Sie da!  
 Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
 Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78  
 e-mail: heiwie02@gmail.com  
 Internet: www.heiwie-markisen-rolllaeden.de

**Nickel**  
 ROLLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH  
 % Markisen %  
 Matthias-Claudius-Str. 10  
 21629 Neu Wulmstorf  
 Telefon 7 00 45 35  
 Telefax 7 00 46 77  
 www.nickel-gmbh.info

## Multimedia

**Fernseh-Peithmann**  
 Telefon 701 79 47  
 21149 Hamburg  
 www.fernseh-peithmann.de

## Werbeagentur

**WERBEAGENTUR BOBECK**  
 POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
 CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
 TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14  
 WWW.BOBECKMEDIEN.DE

## Wintergärten

**Spang Wintergartenbau GmbH**  
 Wintergärten  
 Terrassenüberdachungen - Rollläden  
 Bremer Straße 168 · 21073 Hamburg  
 Tel. 040/70 97 32 80 · Fax: 040/70 97 32 81  
 spang-wintergartenbau@gmx.de

**Über 112.000 Haushalte erreichen ab 1,33 Euro pro mm!**

## TV Fischbek sucht Handballer

■ (pm) **Fischbek.** Die fünften Herren des TV Fischbek suchen für die kommende Saison Handballspieler im Alter von 25 bis 50 Jahren. Die Mannschaft – vom Junior bis zum Senior – spielt sehr erfolgreich in der Kreisklasse des Hamburger Handballverbandes. Dabei steht der Spaß am gemeinsamen Sport und Erfolg im Vordergrund. Sehr gerne sind auch Spieler willkommen, die schon eine längere Handballpause eingelegt und wieder Spaß am Handball bekommen haben. Trainiert wird ab 1. Mai jeden Dienstag von 20.00 – 21.30 Uhr in der Uwe Seeler Halle (Sporthalle auf dem ehemaligen Kasernengelände). Anmeldungen nimmt Christian Schulz, Tel.: 0177/790 78 14 oder cs77@hamburg.de entgegen

## Baskets: Platz 4 in Reichweite

■ (pm) **Harburg.** Das erste Damenteam der SG Harburg Baskets bleibt das Team der Stunde. In der 1. Regionalliga Nord konnten die Korbjägerinnen von der Niederelbe einen weiteren Sieg gegen die Wusterhausener Red Dragons erringen. Nicht glanz- aber eindrucksvoll wurde das zum Teil hart umkämpfte Spiel von der Dreierlinie durch sieben erfolgreiche Würfe mit 57:48 zu Gunsten der Harburgerinnen entschieden. Erfolgreichste Werferin unter den zwölf eingesetzten Spielerinnen für die SG war US-Amerikanerin Rebecca Kueny mit 21 Zählern. Mit einem Sieg am Sonntagabend beim SV Halle kann das Überraschungsteam von Trainergespann Mangkod-Tietgen die Saison mit einem unverhofften vierten Tabellenplatz abschließen.

## Selbstverteidigung für über 40-Jährige

■ (pm) **Harburg.** Die Ju Jutsu Abteilung der Turnerschaft Harburg bietet vom 10. April bis zum 29. Mai ein Selbstverteidigungs- und Selbstbehauptungstraining für Frauen und Männer der Generation Ü 40 an. Der Kurs richtet sich an alle, die mit der Sportart Ju Jutsu beginnen oder wieder einsteigen möchten. Gewaltprävention, Selbstbehauptung sowie das Erlernen von effektiven, altersgerechten SV-Techniken stehen im Vordergrund. Das Training findet immer mittwochs von 20.15 bis 21.30 Uhr statt, die Kursgebühr beträgt 21 Euro. Eine Anmeldung ist unter 33 42 76 40 dringend erforderlich!

Infos an sport@neueruf.de

## Play-offs in Sicht Aurubis gewann Hinspiel gegen Suhl mit 3:0

■ (mk) **Neugraben.** Der erste Schritt in Richtung Play-offs ist getan. VT Aurubis Hamburg besiegte am 16. März in der CU Arena mit 3:0 (25:15, 30:28, 25:21) VfB Suhl. Damit verschaffte sich das Team von Cheftrainer Helmut von Soosten eine respektable Ausgangslage für das zweite Spiel am 23. März in Suhl. Ein Entscheidungsspiel hat das Team von von Soosten damit sicher und das würde wieder in der CU Arena ausgetragen werden. Soweit kommt es hoffentlich aber nicht.

Im ersten Satz zeigte VT Aurubis Hamburg von Beginn an, was sich das Team für das dritte Aufeinandertreffen mit dem VfB Suhl in der Saison 2012/2013 vorgenommen hatte. Das Team um Mannschaftsführerin Imke Wedekind sorgte früh dafür, dass sich die Anfangsnervosität legen konnte. Über 6:2, 8:5 und 16:11 spielte das Team während des gesamten ersten Durchgangs, der nach 22 Spielminuten mit

25:15 an die Hamburgerinnen ging, druckvoller und entschlossener als die Gäste aus Suhl.

Den zweiten Satz begannen die Kupfer-Ladies etwas nervös, was aufgrund der Führung nicht unbedingt zu erwarten gewesen war. Bei der ersten Technischen Auszeit lagen die Gäste mit 8:4 in Führung und konnten auch bei der zweiten Technischen Auszeit noch einen zwei Punkte-Vorsprung verzeichnen, die das Team sogar noch kurzzeitig ausbauen konnte. Dann kämpfte sich aber VT Aurubis Hamburg in den Satz zurück und glich bei 23:23 erstmalig aus, wehrte einen Satzball ab und sicherte sich mit seinem fünften Satzball nach 33 Spielminuten auch den zweiten Durchgang mit 30:28.

Der dritte Satz begann sehr ausgeglichen und beide Teams versuchten sich einen kleinen Vorteil zu erspielen, was VT Aurubis Hamburg zur ersten Technischen Auszeit mit 8:6 gelang. Diesen Vorsprung

konnte das Team kontinuierlich ausbauen, weil die Hamburger Spielerinnen mit der 2:0-Satz-Führung im Rücken immer selbstbewusster agierten. Auch einige kleine Fehler konnte sich das Team nun leisten, ohne aus dem Rhythmus zu kommen. Nach 26 Spielminuten sicherten sich die Kupfer-Ladies auch den dritten Satz mit 25:21 und schafften damit die erste von zwei Revanchen gegen den VfB Suhl.

Punktbeste Spielerin bei VT Aurubis Hamburg war mit 21 Zählern Vendula Merkova, gefolgt von Ciara Michel, die es auf elf Punkte brachte. Von Soosten gratulierte nach dem Spiel seinem Team zum Sieg und zur Leistungssteigerung nach den letzten Niederlagen, machte aber auch deutlich, dass sein Team noch nicht am Ziel ist, sondern in Suhl noch ein hartes Stück Arbeit vor sich hat. Suhl war durch den Ausfall von Ivana Isailovic, die im letzten Spiel den Hamburgerinnen sehr viel Sorgen bereitet hatte, geschwächt.

## Internationales Turnier Volleyball-European League in der CU Arena

■ (mk) **Neugraben.** Achtung, Volleyball-Fans! 2013 nehmen die DVV-Frauen erstmals an der European League teil, in der sie in ihrer Vorrundengruppe auf Europameister Serbien, Belgien und Israel treffen. Nun steht auch fest, wo Bundestrainer Giovanni Guidetti und seine Mannschaft die drei gegnerischen Teams in Deutschland empfangen. Das Heimspiel-Wochenende findet vom 28. bis 30. Juni in Neugraben in der CU Arena statt.

DVV-Spielführerin Margareta Kozuch, in Hamburg geboren und lange Jahre in Süderelbe aktiv, freut sich auf das Heimspiel: „Mich freut es unheimlich, dass endlich ein wichtiger internationaler Wettkampf in Hamburg stattfindet. Ich fühle mich dieser Stadt in vielen Hinsichten sehr verbunden und finde es immer wieder schön, wenn sich die Möglichkeit ergibt, durch die Straßen zu schlendern und Hamburger Luft zu schnuppern. Schon jetzt kann ich es nicht erwarten, viele bekannte Gesichter wiederzusehen. Meine Freude basiert jedoch nicht ausschließlich auf persönlichen Aspekten, sondern ist auch für die Sportstadt auf vielen Ebenen ein Schritt nach vorne, auf den hoffentlich weitere folgen werden. Ich wünsche allen ein tolles Turnier und auf unserem Weg zur EM eine gute und erfolgreiche Vorbereitung.“ Horst Lüders, Geschäftsführender Gesellschafter der TV Fischbek Sportmarketing GmbH und Präsident von VT Aurubis Hamburg, freut sich, Margareta Kozuch und ihr Team in der CU Arena begrüßen und unter-



Vorfreude auf die European League in Hamburg: Margareta Kozuch (Mitte) und die DVV-Frauen freuen sich auf das Heimspiel in der Hansestadt. Foto: eventolive.it

stützen zu dürfen.

„Die CU Arena am Neugraber Bahnhof, Heimspielstätte der Teams von VT Aurubis Hamburg, ist konzipiert und gebaut worden, um auch internationale Volleyballspiele im Hamburger Süden präsentieren zu können. Nachdem dank des Erfolges von VT Aurubis Hamburg im europäischen Challenge Cup bereits die ersten internationalen Spiele auf Vereinsebene stattgefunden haben, hat nun auch der Deutsche Volleyball Verband der TV Fischbek Sportmarketing GmbH und den Verantwortlichen bei VT Aurubis Hamburg sein Vertrauen ausgesprochen. Wir sind davon überzeugt, dass wir gemeinsam mit dem Hamburger Volleyball-Verband eine hervorragende Veranstaltung auf die Beine stellen werden. Die European League und alle Volley-

ballfreunde in Hamburg, Deutschland und Europa sind herzlich eingeladen, dieses Event zu nutzen, um sich auf die im September 2013 in Deutschland und der Schweiz stattfindenden Europameisterschaften unter dem Motto „CU Arena: See you - Volleyball meets friends“ einzustimmen.“ Die Teilnahme an der European League ist aus zweierlei Gründen bedeutend: Zum einen ist sie ein wichtiger Baustein für die Vorbereitung auf die EM im eigenen Land (6. bis 14. September), bei der die deutsche Mannschaft als Vize-Europameister von 2011 erneut um die Medaillen mitspielen will. Zum anderen dient die European League zugleich als Qualifikation für den Grand Prix im darauffolgenden Jahr. Der Sieger und Zweitplatzierte nehmen am Grand Prix 2014 teil.

## Tischtennis: Ruderer haben Titel nicht verteidigt Wilhelmsburger haderten mit dem Reglement



Freuten sich über Platz 2 (v.l.): Ina Holtz (DRV), Axel Szymczak, Horst Walter Gosh, Cornelia Stark (Vorsitzende PRG), Dennis Szymczak, Tim Löhndorf sowie eine weitere Vertreterin vom Landesruderverband Berlin Foto: ein

■ (pm) **Wilhelmsburg.** Acht Wilhelmsburger Ruderer, die am 16. März nach Berlin gereist waren um dort den Deutschen Meister der Ruderer im Tischtennis zum 5. mal zu verteidigen, kehrten unverrichteter Dinge zurück.

Die 1. Mannschaft traf auf die letztjährigen 3. und 5., „sodass wir wussten, das wir uns keinen Ausrutscher erlauben durften, da nur die beiden Ersten in die Hauptrunde einzogen“, berichtet Peter Schlattermund, Sprecher des Wilhelmsburger Ruder Clubs. Die ersten beiden Spiele gewann dieser recht einfach mit jeweils 4:0. Nun ging es gegen die Nr. 2., die Pichelsberger Ruder Gesellschaft. Dieses Spiel war schon recht eng, aber es ging dann doch 4:1 für die Wilhelmsburger aus. Es folgte das Match gegen die Spielgemeinschaft von Saffonia/Tegel und Hellas Berlin. Diese Mannschaft hatte vorher schon eine kleine Sensation geschafft, sie spielten 3:3 gegen die Spieler von Pro Sport Berlin, die im letzten Jahr 3. wurden. Es musste mindestens ein Unentschieden

her, damit die Wilhelmsburger in die Hauptrunde einziehen konnten. Dort spielten sie dann ihr bestes Tischtennis und bezwangen ihre Freunde deutlich mit 4:1. Die Hauptrunde war erreicht.

Der Veranstalter änderte, so berichtet es die Wilhelmsburger, das Reglement zu seinen Gunsten und es fanden jetzt keine drei Spiele mehr statt, sondern nur noch zwei. Das Ergebnis aus der Vorrunde wurde mitgenommen, sodass die Hamburger einen Minuspunkt mitnahmen. Im Ersten Hauptrundengruppenspiel trafen sie auf den TiB-Märker und fuhren einen Sieg ein, im abschließenden Spiel ging es gegen die bis dahin ungeschlagenen Spieler von PRG. Auch hier musste ein Sieg her, da noch immer der eine Punkt aus der Vorrunde mitgeschleppt wurde. Leider reichte es nur zu einem 3:3, sodass die Titelverteidigung auf der Strecke blieb.

Die 1. Mannschaft spielte wie in den Jahren zuvor mit Dennis Szymczak, Tim Löhndorf, Axel Szymczak und Horst Walter Gosh.

## Souveräner Sieg der Sharks Play Off Platz gersichert



...und schon wieder punkten die Sharks

Foto: Willner

■ (pm) **Harburg.** Die Sharks Harburg haben sich nach einem souveränen Sieg mit 83:51 gegen TUS Lichterfelde einen Play Off Platz gesichert.

Mit dem deutlichen Sieg konnte sich das Team vorzeitig die Teilnahme an den Play Offs im April sichern. Danach sah es in den ersten Minuten des Spiels gar nicht aus. Überaus nervös und mit einer schlechten Wurfwahl starteten die Sharks in die Partie. Durch eine bessere Verteidigung fanden sie jedoch nach und nach besser ins Spiel und konnten sich zur Halbzeit immerhin mit 13 Punkten absetzen.

In der zweiten Halbzeit kamen die Haie durch schönes Teamplay zu einfachen Punkten. Außerdem räumte Erwin Nkemazon unter dem Korb kräftig auf und verschaffte seinen Mitspielern so eine zweite Wurfchance. Anders als in vorherigen Begeg-

nungen konnten die Sharks über die gesamte Spielzeit dem Spiel ihren Stempel aufdrücken. Sie ließen den Gästen aus Berlin kaum eine Chance, zurück ins Spiel zu finden. Zunehmend frustriert mussten die Berliner mit ansehen, wie die Haie ihren Vorsprung immer weiter ausbauen und letztendlich verdient mit 83:51 gewannen.

„Auch wenn wir das Spiel deutlich gestalten konnten, sind wir unter unseren Möglichkeiten geblieben. Im letzten Spiel der Hauptrunde gegen RSV/IBBA müssen wir noch souveräner auftreten“, so Lars Mittwollen. Am kommenden Sonntag fahren die Sharks ein vorerst letztes Mal nach Berlin. In dem Spiel gegen RSV/IBBA geht es einzig darum, sich eine gute Ausgangsposition für die Play Offs zu verschaffen. Bei einem Sieg würden die Sharks als zweiter, hinter Alba Berlin, in die Play Offs einziehen.

## Im Visier: Das Unternehmen Oberliga Football: Ravens-Aufstieg mit Ambitionen

■ (ein) **Harburg.** 2012 erreichte die American Football Herrenmannschaft der Hamburg Ravens den zweiten Platz in der Landesliga Schleswig-Holstein/Hamburg und machte damit den Aufstieg klar. 2013 soll das Unternehmen Oberliga angegangen werden, mit erweitertem Coaching-Staff und zahlreichen Neuzugängen. Nach der erfolgreichen Aufstiegs-saison 2012 bereitet sich das Team unter Headcoach Thomas Brusck seit Jahresbeginn akribisch auf die kommende Saison in der Oberliga Schleswig-Holstein/Hamburg vor. Unterstützt wird Coach Brusck da-

bei von seinem Coaching-Staff, dem neben Stephan Maricic und Andreas Vogel nun auch Christoph Meyer und Markus Piontek angehören. Coach Meyer stand in der letzten Saison noch als Captain der Defensive-Line für die Ravens auf dem Feld und tauscht nun Pad und Helm gegen Trillerpeife und Stoppuhr. Markus Piontek wechselt aus dem Coaching-Staff der Buxtehude United Dragons auf die Jahnhöhe. Beide kümmern sich in Zukunft um die Defense der Ravens, so dass sich Coach Maricic wieder voll auf das Coaching der Offensive-Line konzentrieren kann.

Obwohl einige Spieler durch ihre Leistungen in der vergangenen Saison die Aufmerksamkeit höherklassiger Teams auf sich gezogen hatten, entschieden sich fast alle für einen Verbleib bei den Ravens, so dass die Aufstiegs Mannschaft bis auf einen Abgang in der Offensive-Line zusammengehalten wurde. Verstärkt wird das Team durch zahlreiche Neuzugänge, darunter auch einige Spieler, die letztes Jahr noch für die Hamburg Huskies in der GFL II oder Junior GFL aufliefen. Außerdem rücken einige Spieler aus der ebenfalls aufgestiegenen Jugendmannschaft der

Ravens in den Herrenkader auf. Neben den Lübeck Cougars II, Mitaufsteiger aus der Landesliga, erwarten die Ravens Duelle mit den zweiten Mannschaften des Vizemeisters Kiel Baltic Hurricanes sowie den Hamburg Blue Devils. Dazu kommen die Vorjahresaufsteiger der Hamburg Black Swans und die Flensburg Sealords als Absteiger aus der Regionalliga. Trotz der starken Konkurrenz sind die Ravens zuversichtlich eine gute Rolle spielen zu können. Der komplette Spielplan und die Heimspieltermine der Ravens werden in Kürze bekannt gegeben.

# „Das ist schon dreist!“

## Waldsiedlung: SPD & CDU streiten über Folgekosten

■ (mk) **Neu Wulmstorf.** Zwischen SPD und CDU bahnt sich ein erbitterter Streit um die „Waldsiedlung“ auf dem Neu Wulmstorfer Teil des Neubaugebietes „Röttiger Kaserne“ an. Die SPD warf unter der Woche der CDU vor, dass die Gemeinde für die Folgen einer einstigen Klientelpolitik gerade stehen müsste. Es geht um circa 300.000 Euro, die im Zusammenhang mit der Neuentwicklung der Neu Wulmstorfer „Waldsiedlung“ stehe. Die Genossen verlangen, dass eine als Entwickler auftretende Bietergemeinschaft an den Kosten des Baus eines Kinderspielplatzes sowie weiterer notwendiger Kindergärten- und Grundschulplätze beteiligt wird. Schwierig sei nun die Situation für die Gemeinde, da, so die Argumentation der SPD, auf Betreiben der CDU vor zwei Jahren und mit knapper Mehrheit gegen die Stimmen von SPD und Grünen durchgesetzt wurde, auf die Erhebung solcher Folgekostenbeiträge gänzlich zu verzichten. Vor dem aktuellen Hintergrund wäre dies ein schwerer Fehler gewesen. Denn nun wird ganz offen deutlich, dass damit eine für die öffentliche Hand nachteilige finanzielle Regelung, die Neu Wulmstorf um die „Waldsiedlung“ fehlende Einnahmen von über 300.000 Euro beschere, geschaffen wurde, so der stellvertretende Fraktionsvor-



CDU-Fraktionschef Malte Kanebley sieht keinen Anlass, am Vertragswerk Änderungen vorzunehmen. Foto: ein

sitzende Thomas Grambow. „Rechtsgrundlage für unser Ansinnen bilden § 11 Baugesetzbuch (BauGB) sowie die zwischen den Beteiligten bereits am 5. März 2006 getroffenen Regelungen nach dem Städtebaulichen Vertrag. So ist die gewollte Erhebung eines Folgekostenbeitrages grundsätzlich möglich und war bisher so auch zwischen den Beteiligten vertraglich vereinbart. Mit Blick auf die nach der letzten Kommunalwahl veränderten Stimmverhältnisse im Gemeinderat, wird sich die SPD-Gemeinderatsfraktion daher er-

SPD-Fraktion auf einen hier ganz konkreten und hohen sechsstelligen Betrag an die Gemeinde verzichten will, ist einfach nicht vorstellbar“, betont der SPD-Politiker. Scharfe Töne der CDU gab es als Antwort. Mit der Pressemitteilung spreche der stellvertretende Bürgermeister



Der stellvertretende SPD-Fraktionsvorsitzende Thomas Grambow will auf die 300.000 Euro nicht verzichten. Foto: ein

Thomas Grambow über mögliche Einnahmeausfälle der Gemeinde in Höhe von 300.000 Euro, so der CDU-Fraktionsvorsitzende Malte Kanebley. „Damit plaudert Grambow munter über vertrauliche Verträge und laufende Verhandlungen der Gemeinde Neu Wulmstorf. Dies ist nicht nur ein Vertrauensbruch, sondern auch ausgesprochen dumme. Herr Grambow erläutert die Verhandlungsziele der Gemeinde über die Presse und bringt damit die Verhandlungsführer im Rathaus in eine missliche Situation“, ärgert sich Kanebley. „Die SPD gefährdet hier die Verhandlungen und deren Ergebnis. So ein ungeschicktes Verhalten ist selbst für die SPD unge-

wöhnlich“, kritisiert Kanebley. „Ich bin kein Freund davon, wenn Dinge hinter verschlossenen Türen passieren, aber wir machen die Regeln nicht. Die Vorgabe vertraulich ergibt sich aus dem Gesetz und insbesondere bei laufenden Verhandlungen ist es ratsam, diese bis zum Ergebnis auch vertraulich zu behandeln“, betont Kanebley. „Es dürfte jedem klar sein, dass eine Verhandlung zur Farce wird, wenn eine Seite bereits aus der Presse die internen Ziele der anderen Seite erfahren hat“, so der CDU-Mann.

In der Sache könne sich die CDU allerdings nur wundern, denn alle Parteien außer der CDU hätten ihre Zustimmung zur vertraglichen Vereinbarung signalisiert. Sie jetzt hinzustellen und zu behaupten, die anderen würden etwas nicht wollen – das ist schon dreist“, erläutert Kanebley die Gesamtsituation.

Kanebley erklärt für die CDU, dass es überhaupt keinen sinnvollen Grund gibt, auf vertraglich bereits vereinbarte Dinge zu verzichten. „Wie Herr Grambow auf andere Ideen kommt, wird wohl sein Geheimnis bleiben. Das Grambow und die SPD den Ratsbeschluss von 2011 umdrehen wollen, zeugt nur davon, dass offensichtlich das Gesamtproblem immer noch nicht verstanden wurde. Seinerzeit hatte die Verwaltung auf fast 100 Seiten (!) erklärt, warum ein genereller Folgekostenbeitrag so gut wie unmöglich rechtlich einwandfrei umzusetzen ist. Für Einzelfallentscheidungen – wie diese – steht die CDU jederzeit zur Verfügung. Das kann man auch dem Protokoll der damaligen Ratssitzung entnehmen“, sagt Kanebley.

**Redaktionsschluss diese Woche bereits Mittwoch, 17.00 Uhr**

### Gipfelstürmer

17.00 Uhr heißt „Punkt 5“

■ (ein) **Neu Wulmstorf.** „Der „Punkt 5“-Gottesdienst ist anders als unsere normalen Gottesdienste“, meint Bernd Wahlmann, Theologe von der Evangelischen Gemeinschaft Neu Wulmstorf. „Er beginnt zwar auch um 17.00 Uhr, Punkt 5, ist aber noch kreativer. Und danach gibt es einen Imbiss“. Der nächste „Punkt 5“-Gottesdienst findet am Sonntag, den 24. März im Haus der Evangelischen Gemeinschaft Neu Wulmstorf, Immenweg 32, statt. Jeder Interessierte ist dazu herzlich eingeladen. Die Teilnehmer sehen fantastische Naturaufnahmen aus den Walliser Alpen. Sie begleiten im Film drei Teams

beim Besteigen des 4505 Meter hohen Weißhorns. Die dann folgende Ansprache Wahlmann's zum Thema „Gipfelstürmer“ ist von den Erlebnissen der Bergsteiger inspiriert. Es geht um die Fragen: Was treibt uns an? Was sind unsere Ziele? Wer hält uns in schwierigen Lebensabschnitten? Zum „Punkt 5“ gehört auch Live-Musik. Daniel Weber sorgt für frische Klänge am E-Piano. In der Evangelischen Gemeinschaft ist jeder herzlich willkommen. Der Imbiss ist kostenlos. Weitere Informationen sind unter der Telefon-Nummer (0 41 71) 747 64 oder im Internet unter [www.lkg-nordheide.de](http://www.lkg-nordheide.de) zu erhalten.



Bernd Wahlmann, evangelischer Theologe, geht beim „Punkt 5 Gottesdienst“ in Neu Wulmstorf auf das Thema „Gipfelstürmer“ ein. Foto: ein

### Thema: Scheidung

■ (mk) **Neuwiedenthal.** Die Ev. Beratungsstelle Süderelbe des Kirchenkreises Harburg bietet für 8- bis 12-jährige Jungen und Mädchen, deren Eltern getrennt leben, eine Gruppe zum Thema „Trennung und Scheidung“ an. Die Kinder werden sich in der Gruppe auf spielerische Art und Weise mit dem Thema auseinandersetzen und erleben, dass auch andere Kinder von Trennung betroffen sind und sie mit ihrer Er-

fahrung nicht alleine stehen. Gemeinsam und unter Anleitung von zwei Kindertherapeutinnen suchen sie nach Wegen, wie es ihnen trotz Trennung/Scheidung der Eltern wieder gut gehen kann. Die Gruppe startet am 3. April und trifft sich über neun Wochen immer mittwochs am späten Nachmittag in den Räumen der Beratungsstelle im Rehrstieg 58. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldungen sind ab sofort in der Ev. Beratungsstelle Süderelbe unter Telefon (040) 796 46 08 möglich.

### Bürgerbefragung startet

Konzept 2025 steht zur Diskussion

■ (mk) **Neu Wulmstorf.** Der Rat der Gemeinde Neu Wulmstorf hat Ende letzten Jahres einstimmig die Erarbeitung eines Zukunftskonzeptes mit dem Titel „Neu Wulmstorf 2025“ beschlossen. Dieser Beschluss ist eine Antwort auf die vielfältigen Herausforderungen, vor denen die Gemeinde Neu Wulmstorf steht. Im Kern geht es um die Frage, was zu tun ist, damit Neu Wulmstorf auch im Jahr 2025 lebenswert und attraktiv ist. Das Zukunftskonzept soll hierfür den Weg weisen. Dieses Konzept soll in einem offenen und transparenten Prozess erarbeitet werden, der von den Hamburger Büros KONTOR 21 und WRS moderiert und begleitet wird. Neben den Bürgern sind auch Wirtschaft, Vereine, Verbände und Politik zur Mitwirkung aufgerufen. Möglichkeiten hierfür werden in Form von Foren, Arbeitsgruppen und einer Bürgerbefragung geboten. Die Bür-

gerbefragung startete am 22. März und dauert noch bis 7. April. Der hierfür entwickelte Fragebogen kann im Internet unter [www.neuwulmstorf.de/fragebogen](http://www.neuwulmstorf.de/fragebogen) ausgefüllt werden. Papierfassungen des Fragebogens liegen im Rathaus und in zahlreichen Geschäften aus. Die insgesamt 13 Fragen lassen sich in rund zehn Minuten beantworten. Die Ergebnisse der Fragebogenaktion werden im ersten öffentlichen Forum, das am 24. April ab 18.00 Uhr im Rathaus stattfinden wird, vorgestellt. Bürgermeister Wolf Rosenzweig ruft alle interessierten Bürger, Vereine, Verbände und sonstigen lokalen Akteure dazu auf, sich aktiv an der Erstellung des Zukunftskonzeptes „Neu Wulmstorf 2025“ zu beteiligen. Nur so kann sich die Gemeinde zukunftsfähig aufstellen und für die Einwohner attraktiv bleiben.

## FAHRZEUGMARKT

13-Frühjahr-13-HAM-HKS

**QUICK REIFENDISCOUNT**

www.quick.de

**SAUstarke Angebote!**

+ 30€ Tankgutschein GRATIS

Goodyear EfficientGrip Performance		
205/55 R16 91V	€ 80,-	€ 75,-
Kraftstoffeffizienz: B / Nasshaftung: A / Ext. Rollgeräusch: 68 db		
225/45 R17 91W	€ 119,-	€ 105,-
Kraftstoffeffizienz: C / Nasshaftung: A / Ext. Rollgeräusch: 69 db		

**Goodyear EfficientGrip Performance 195/65 R 15 91H €72,95 €59,95**

Kraftstoffeffizienz: B / Nasshaftung: A / Ext. Rollgeräusch: 69 db

Aktionszeitraum bis 30.04.2013

Einfach Anzeige ausschneiden und beim Kauf in Ihrer Quick-Filiale vorlegen!

\*gültig beim Kauf von 4 Goodyear EfficientGrip Performance, nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar, solange der Vorrat reicht. Wahlweise auch andere Prämien einlösbar. Prämie auch für weitere Reifengrößen möglich. Bedingungen unter [www.goodyear.de](http://www.goodyear.de).

**F. Wenker GmbH · Cuxhavener Str. 267-271**  
**21149 Hamburg · Tel. 0 40/7 02 05 00**

**BILLIG · GUT · SCHNELL · BILLIG · GUT · SCHNELL**

Jetzt in allen S&K-Filialen: Aktionszeitraum bis zum **30. April 2013**

**ÖLWECHSEL WOCHEN**

Ölwechsel inkl. Ölfilter ab: **55 €**

Steinschlag-Reparatur bei vorhandener Kasko-Versicherung kostenlos.

\* z.B. Toyota Corolla Baujahr 2002 – 2006, Benzin

**Autohaus S&K** ...geht nicht, gibt's nicht

S&K - viermal südlich der Elbe:

Lillienronstraße 17 · Neu Wulmstorf · (0 40) 7 00 15 00  
Hanomagstraße 18 · Buchholz · (0 41 85) 8 88 10  
Großmoorbogen 2 · Harburg · (0 40) 3 03 74 70  
August-Horch-Straße 9 · Lüneburg · (0 41 31) 87 20 70  
[www.toyota-suk.de](http://www.toyota-suk.de)

**Anzeigenschluss**  
**Donnerstag 17.00 Uhr**

## IMMOBILIENMARKT

**Gewerbeflächen**

**Harburg-Innenstadt,** Gewerbe 85 m<sup>2</sup>, gepflegt, 4 m Fensterfront, 1.550,- kalt + NK + Kt. **Tel. 0176/ 83 11 48 08**

**Immobilien-Gesuche**

**Ist Ihnen Ihr Haus zu groß?** Pendler, Ing. 50 J., ruhig, NR, sucht kl. Wohnung zu kaufen, Hausbruch/Wald. **Tel. 040 / 24 19 81 63**

**Wir suchen** von Harburg, über Neu Wulmstorf bis Buxtehude Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. **Tel. 040/ 70 97 05 86 od. www.makler-puttkammer.de**

**Älteres Ehepaar** su. v. privat Haus od. Whg. im Süderelberaum od. Landkreis, ab 100 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., bis KP € 350.000. **Tel. 0177/ 21 21 744**

**Mietgesuche**

**Airbus Ingenieure** suchen Wohnungen u. Häuser zur Miete im Bereich HH-Süd. **Tel. 43 26 24 34, Loch & Braunsdorf Immobilien, www.lbimmobilien.com**

**Ab in den Süden!** 3-köpfige Familie aus Altona sucht 3- bis 4-Zi.-Whg. in Harburg und Umgebung. **Tel. 0177/ 173 40 29**

**Zulieferungsbetrieb** der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, bitte alles anbieten. **Tel. 040/70 97 05 86 od. www.makler-puttkammer.de**

**Vermietungen**

**Hausbruch,** Garage € 55,- pro Monat. **Tel. 040/ 796 74 74 oder 0171/ 182 64 68**

**Neugraben,** 3-Zi.-Whg., von Privat kompl. renoviert, EBK neu, mit Tiefgarage, Süderelbebogen 1, € 890,- warm. **Tel. 0152/ 01 82 78 62**

**Winsen/Luhe,** 2-3-Zi.-Whg., ab ca. 60 m<sup>2</sup>, Balkon, ab mtl. € 291,- + NK, von privat. **Tel. 058 62 / 975 50**

**Neugraben-Fischbek,** 3-Zi., Balk. 73 m<sup>2</sup>, € 600,- kalt + NK + Kt., kompl. saniert. **Tel. 0176/ 83 11 48 08**

**Harburg-TUHH,** Dachgeschoss, Erstbezug, 3 Zi., 103 m<sup>2</sup>, EBK, V-Bad, € 850,- kalt + NK + Kt. **Tel. 0176/ 83 11 48 08**

**Neugraben-Fischbek,** 3 Zi., 78 m<sup>2</sup>, gepflegt, EBK, V-Bad, € 675,- kalt + NK + Kt. **Tel. 0176/ 83 11 48 08**

**Otto-Immob. 77 33 38**  
**www.immo-otto.de**

**SUCHE VON PRIVAT**  
**Reihenhaus / DHH, ab 90 m<sup>2</sup>**  
Telefon 040/79 75 33 35

**Anzeigenberatung**  
**(040) 70 10 17-0**



# Überfall auf Tankstelle

## Polizei fahndet nach Täter

■ (mk) **Neuwiedenthal.** Die Hamburger Polizei fahndet nach einem Räuber, der bei einem Überfall auf eine Tankstelle 150 Euro erbeutet hat. Zur Tatzeit hielt sich der 22-jährige Angestellte alleine hinter dem Tresen auf. Der Räuber betrat den Shop der Tankstelle, stellte sich neben den Angestellten und bedrohte ihn mit einem Messer. Der mit einem Schal und einer Kapuze maskierte Täter zwang den Geschädigten zum Öffnen der Kasse und entnahm anschließend die darin befindlichen Geldscheine. Anschließend forderte er den 22-Jährigen auf, sich auf den Boden zu legen. Der Unbekannte flüchtete in die Cuxhavener Straße in Richtung

stadtauswärts. Eine Sofortfahndung mit mehreren Streifenwagen führte nicht zur Festnahme des Täters, der wie folgt beschrieben wird: vermutlich Osteuropäer, sprach Deutsch mit Akzent, 20 bis 25 Jahre alt und 170 cm groß, schlank Figur. Bekleidung: dunkle Hose, dunkle Schuhe, kurze Jacke, darunter ein Hemd oder einen Pullover mit Karomuster. Maskierung: Schal ins Gesicht und Kapuze über den Kopf gezogen. Tatwaffe: Messer mit einer 20- bis 25 cm-Klinge. Der 22-jährige Angestellte wurde nicht verletzt. Hinweise zu dem Täter nehmen jede Polizeidienststelle oder das Landeskriminalamt unter der Telefonnummer 42 86-567 89 entgegen.

# Mehr RISE-Mittel gefordert

## Kay Wolkau sieht soziale Lage gefährdet

(mk) **Neuwiedenthal.** Der frischgebackene Grünen-Fraktionsvorsitzende Kay Wolkau macht gleich mit einem Antrag Furore. Thema seines Ansinnens ist das Integrierte Entwicklungskonzept für Neuwiedenthal.

Nach Erstellung einer Problem- und Potenzialanalyse (PPA), die im Juni 2012 von der Bezirksversammlung verabschiedet wurde, hat die Senatskommission im Herbst 2012 beschlossen, Neuwiedenthal künftig im Rahmen von RISE zu fördern.

In der PPA für Neuwiedenthal werden insbesondere die Integration der unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen, die Stärkung und Förderung des freiwilligen Engagements und in Teilen die Stabilisierung des Quartierszentrums in Verbindung mit den privaten Freiflächen des Einkaufszentrums als zentrale Handlungsfelder herausgestellt, erklärt Wolkau. Tatsächlich wären in den letz-



**Der Hausbrucher CDU-Politiker Robert Timmann spricht sich gegen Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen seitens des Staates aus.**

innen, der Arbeitslosen und der Kinder und Senioren in Transferleistungsbezug sowie der Anteil der Menschen ohne Schulabschluss nicht verbessert. Der Status in Neuwiedenthal wird unverändert als „sehr niedrig“ bezeichnet. Vor diesem Hintergrund erscheint es dringend geboten, im Rahmen der Gebietsförderung neue Schwerpunkte zu setzen, die geeignet sind, die soziale Situation der Menschen vor Ort noch zielgerichteter als bisher zu verbessern. Vor allem die Verknüpfung von Integrierter Stadtentwicklungspolitik mit der Arbeitsmarktpolitik ist ein wichtiger Hebel, um den Anteil der Menschen, die auf Sozialleistungen angewiesen sind, zu senken. Hier gelte es, öffentlich geförderte Beschäftigung anzubieten und individuelle Hilfe mit der Arbeit in sozialen und ökologischen Projekten im Quartier zum Nutzen der Menschen in Neuwiedenthal zu verbinden. Dabei ist besonderer Wert auf sozialversicherungspflichtige Beschäftigungsangebote zu legen, die geeignet sind, die Menschen aus dem Transferleistungsbezug herauszuführen, fordert Wolkau.



**Der Grünen-Fraktionsvorsitzende Kay Wolkau fordert mehr finanzielle Mittel für das RISE-Programm Neuwiedenthal, um die soziale Situation der Bürger zu verbessern. Fotos: ein**

ten Jahren, so der Grüne, im Rahmen verschiedener Förderprogramme insgesamt vor allem bauliche und gestalterische Maßnahmen zum Zuge gekommen. Positiv sei zu vermerken, dass durch die Modernisierung und den Neubau von Gebäuden, durch die Aufwertung von Grünflächen, die Umgestaltung von Schulhöfen, die Neugestaltung von öffentlichen Einrichtungen und den Umbau des S-Bahneingangsbereichs bei der Aufwertung Neuwiedenthals in der Vergangenheit einiges erreicht worden sei. Aber insgesamt falle die Bilanz eher nüchtern aus, räumt Wolkau ein. Dieser stößt sich an den neuesten Daten des ebenfalls im Rahmen von RISE vorgenommenen Sozialmonitoring. Demzufolge habe sich die soziale Situation der Menschen vor allem hinsichtlich der so genannten Aufmerksamkeitsindikatoren wie Anteil der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund, Kinder von Alleinerziehenden, der Anteil der SGB-II-Empfänger-/

# FAMILIENANZEIGEN

*Und immer sind da Spuren deines Lebens,  
Gedanken und Augenblicke,  
sie werden uns an dich erinnern,  
und dich nie vergessen lassen.*

Traurig haben wir Abschied genommen von unserer lieben Tante

**Dora Hargina**  
geb. Meyer  
\*25. Januar 1922 † 14. Februar 2013

In Liebe und Dankbarkeit  
**Jens, Ute und Katharina**  
21629 Neu Wulmstorf, Stettiner Straße 26  
Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

Statt Karten

Allen, die uns beim Heimgang unseres Entschlafenen

**Karl Heinz (Holde) Wojke**

ihr Mitgefühl in Wort, Schrift, Blumen und Gaben bewiesen haben, sagen wir herzlichen Dank.

Die Geschwister

Besonders danken wir Herrn Pastor Schneider und dem Bestattungsinstitut H.-J. Lüdders für die würdevolle Ausführung.

Neu Wulmstorf, im März 2013

**Herzlichen Dank**

sagen wir allen, die unserer Mutter im Leben ihre Zuneigung und Freundschaft schenken, die sich in der Stunde des Abschieds mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

**Traute Schulz**  
† 2. März 2013

Im Namen der Familie  
**Sabine und Jürgen Schulz**

Neu Wulmstorf, im März 2013

Nicht klagen, daß Du gegangen,  
danken, daß Du gewesen.  
Was uns bleibt,  
ist die Liebe zu Dir.

**Herbert Siemonsen**  
\*2. Dezember 1922 † 13. März 2013

In Liebe und Dankbarkeit  
Sven und Karen Rathsack geb. Plaumann  
mit Timo und Pia  
Petra Goldenstein geb. Plaumann  
Uwe Schoon

Finkenwerder  
Die Trauerfeier hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

**Infos über Fairen Handel**

■ (mk) **Neugraben.** Die Herbst-ZEIT-LOSEN der Michaeliskirchengemeinde laden zu Kaffee – Klönen – Kultur mit folgendem Thema ein: „Wie funktioniert fairer Handel?“ „Wer profitiert eigentlich davon, dass wir fair gehandelte Produkte kaufen?“ Steve Fotso aus Kamerun gibt am 24. März um 15.00 Uhr im Gemeindehaus der Michaeliskirche, Cuxhavener Straße 323 Antwort auf diese Frage und erklärt kompetent wie der Handel funktioniert. Rückfragen beantwortet gerne S. Rehder unter Telefon 70 20 00 39.

# DER STELLENMARKT

**Lemke**  
Personalservice GmbH

Per sofort gesucht (m/w)

- E-Schweißer/Schlosser
- Maler/Baumaler
- Elektriker/Bauelektriker

Telefon 040 - 41 45 40 0  
E-Mail: info@lemke-personalservice.de

*Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:*

**Der Neue Ruf**  
Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
redaktion@neueruf.de

**AITÄNDER APOTHEKE**

Nincoper Straße 156 · 21129 HH-Neuenfelde · Tel. 040/30 38 94 44  
E-Mail: info@aitaender-apotheke.de

Suche zum 1.5.2013 dringend eine(n)

**Apotheker(in)** in Teilzeit oder Vollzeit

Wir bieten

- gutes Betriebsklima
- leistungsgerechte Bezahlung
- moderne Apothekenbetriebe
- freundliches Stammepublikum

Wir erwarten

- freundliches Auftreten
- engagierte Beratung
- Teamfähigkeit

Apotheker als Berufsanfänger, Wiedereinsteiger, Veränderungswillige wenden sich an o.a. E-Mail oder Tel. 0151/81 33 46 52. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Wir sind ein zukunftsorientiertes Unternehmen und suchen **per sofort**

**Kraftfahrer** (m/w)  
mit Führerschein Klasse CE (2)

für den nationalen Fernverkehr mit 8'er Zug MB 1844 Megaspacer.

**Wir bieten:** leistungsgerechte Bezahlung, Schulungsmaßnahmen, einen sicheren Arbeitsplatz und einen gepflegten Fuhrpark.

**Wir erwarten:** Bewerber/innen, die Interesse am Beruf haben und ein gutes Betriebsklima schätzen.

**Felies & Klindworth GbR**  
Im Sande 18 • 21698 Harsefeld  
Tel. 0 41 64 / 90 92 28  
E-Mail: felies-klindworth@web.de

FAHRZEUGTRANSPORTE  
so wird gemacht  
**MOBILE SERVICE**

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

**Sichern Sie sich Ihre Zukunft durch einen krisenfesten und zukunftsorientierten Beruf!**

**Wir produzieren seit Jahrzehnten Sicherheit auf professionellem Niveau. Unser Auftrag ist der qualifizierte Werk- und Objektschutz.**

Zum Ausbildungsbeginn am 1. August 2013 suchen wir Sie für die

**Ausbildung zur Fachkraft für Schutz und Sicherheit (m/w)**

**Wir bieten:**

- qualitativ hochwertige Einsatzbereiche
- Zusatzlehrgänge / Zusatzausbildungen
- Übernahme nach erfolgreicher Ausbildung

**Wir erwarten:**

- mind. guter Hauptschulabschluss
- Bereitschaft zur Schicht- und Wochenendarbeit
- Mindestalter 18 Jahre
- Führerschein Klasse B und eigenes Fahrzeug

Wenn Sie Interesse haben, unser erfolgreiches Team zu verstärken, dann bewerben Sie sich schriftlich z. Hd. Herrn Keller.

**WKO** WAKO NORD GmbH  
Brinkstraße 9–11 · 21680 Stade

**DER NEUE RUF** sucht **per sofort**

Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

**Anzeigenberater/in**  
für den Anzeigen- und Beilagenverkauf

Idealerweise verfügen Sie bereits über praktische Erfahrungen im direkten Umgang mit Kunden, ein sicheres Auftreten und ein gepflegtes Erscheinungsbild. Einsatzfreude, Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit anderen Menschen sowie Verhandlungsgeschick setzen wir voraus. Bieten können wir Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich, nach einer fundierten Einarbeitung die Übernahme eines bestehenden Kundenstammes und eine leistungsgerechte Bezahlung.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbung an:

**Boback Medienmanagement GmbH, z.Hd. Frau Boback,**  
Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg  
oder per Email an personal@neueruf.de

Ihre Textile Autowaschstraße  
Stader Straße 290 / A7 Abfahrt Heimfeld



american  
car wash

**Komplett-Wäsche**

inkl. Schaum, Felgen, Glanzpolitur, Nanoheißwachs,  
Unterbodenwäsche, Unterbodenkonservierung und Trocknung,  
Cabrio geeignet und Farbauffrischung für den Lack.

pro Leistung nur ein Gutschein  
max: Reifenbreite 330 mm / Fahrzeughöhe 2200 mm

**Statt 15,- nur 9,99€**  
(Saugen incl.)

bei Vorlage dieses Coupons.

Gültig vom **23.03.13** bis **07.04.13**

Montag-Freitag 08.00 - 18.00 Uhr Telefon: 040-70 10 59 36  
Samstag 09.00 - 17.00 Uhr Fax: 040-70 10 59 63  
Sonntag 13.00 - 16.00 Uhr www.americancarwash.de

## Neuer Vorstand

### Fischbeker Schützen meistern Problematik

■ (mk) Neugraben. Am 22. Februar fand die diesjährige Jahreshauptversammlung des Schützenverein Fischbek statt. Das alles bestimmende Thema war die Wahl eines neuen Vorstandes. Nachdem Detlef Biel 2012 seinen Posten als 1. Vorsitzender krankheitsbedingt nicht mehr voll wahrnehmen konnte, gab er den Posten zur Wahl frei. Es fand sich aber kein Ersatz. In Diskussionen fanden sich die Schützen zusammen, um trotzdem eine zukunftsweisende Lösung zu finden. Der Vorschlag war,

das der Vorstand um die Funktion eines dritten Vorsitzenden erweitert werden sollte. Dieser Vorschlag wurde in der Jahreshauptversammlung bestätigt. So stellte sich am 22. Februar eine neue Gruppe zur Wahl. Diese wurde dann in der Versammlung auch mit großer Zustimmung gewählt, sodass jetzt Biel als 1. Vorsitzender, Dr. Hartmut Hinze als 2. Vorsitzender, Joop Been als 3. Vorsitzender, Kai Ebeling als Kassenführer und Arne Boltze als Schriftführer den geschäftsführenden Vorstand bilden.

## Mehr Klarheit durch Anfrage

### Weitere Ex-Sicherungsverwahrte in Moorburg?

Fortsetzung von Seite 1

Die nun daraufhin vom CDU-Bürgerschaftsabgeordneten aus dem Wahlkreis Süderelbe, André Trepoll, an den SPD-Senat gestellte Anfrage bringt nun etwas mehr Klarheit. Der auf Druck der CDU-Fraktion und insbesondere Trepoll vom Senat zugesicherte finanzielle Ausgleich für die sozialen Einrichtungen vor Ort, die diesen durch die Unterbringung der Ex-Sicherungsverwahrten in Moorburg entstehen, soll bis auf weiteres in vollem nachgewiesenen Umfang erfolgen. So erhält die Kita in Moorburg einen finanziellen Ausgleich für den Schaden, der ihr durch die Senatsentscheidung zugefügt wurde, so Trepoll.

Dieser erklärt weiter: „Wir begrüßen ausdrücklich, dass der Senat, wenn auch nur auf unseren Druck, seine Zusicherung für einen finanziellen Ausgleich betroffener Einrichtungen einhält. Wir halten diesen vom SPD-Senat gewählten Standort weiterhin für völlig ungeeignet und die mittlerweile angezeigten Nachteile sozialer Einrichtungen vor Ort machen dieses mehr als deutlich. Auch stellt sich die Frage, warum Verbesserungen im Umfeld, die schon länger vor Ort gefordert werden, erst mit der Ansiedlung einer solchen Einrichtung erfolgen können und sollen.“ Nach Auflistung des Senates gibt es laut Trepoll weitere Ex-Sicherungsverwahrte, die sofern sie ent-

lassen sind, für eine Unterbringung in der Einrichtung am Moorburger Elbdeich in Frage kommen, wann genau sei jedoch derzeit nicht absehbar. Weiterhin wird von Seiten des SPD-Senates kein anderer und besser geeigneter Standort in Hamburg oder gar in Verhandlungen mit und in Schleswig-Holstein gesucht. Am Standort am Moorburger Elbdeich soll längerfristig festgehalten werden, so der CDU-Politiker.

Dazu Trepoll: „Es ist wirklich bedauerlich, dass der SPD-Senat an diesem völlig ungeeigneten Standort am Moorburger Elbdeich festhält. Völlig unverständlich ist mir insbesondere, warum Hamburg zwar mit Schleswig-Holstein über die Unterbringung von weiterhin Sicherungsverwahrten aus Schleswig-Holstein in Hamburg verhandelt und diesem Vorhaben sogar zustimmt, aber im Gegenzug Verhandlungen mit Schleswig-Holstein über die Unterbringung entlassener Sicherungsverwahrter aus Hamburg in Schleswig-Holstein ablehnt. In den kommenden Jahren werden daher noch so einige entlassene Sicherungsverwahrte auf die Einrichtung und somit dem Stadtteil zukommen. Wir werden die Situation vor Ort auch weiterhin kritisch begleiten, insbesondere ob der Senat wenigstens seine sonstigen Zusagen gegenüber den Moorburger einhält.“

## Mit Erfolg Schritt halten

### Ein Unternehmen, zwei Generationen

■ (gd) Neu Wulmstorf. Wer heutzutage als Handwerksbetrieb in eine gesicherte Zukunft schauen möchte, der muss seiner Kundschaft schon einiges bieten. Das weiß man auch im Unternehmen Haustechnik Heinemann und hat sich daher bestens aufgestellt. Der Neu Wulmstorf Familienbetrieb, in dem sich inzwischen zwei Generationen um die Belange der Kundschaft kümmern, findet seine Stärken in einem zuverlässigen Service, sowohl in den Bereichen Haushaltsgerätekundendienst als auch im TV-Kundendienst. Die Kunden und

Eiltempo voran und wir wollen Schritt halten. Das erwartet man von uns. Daher betrachten wir auch regelmäßige Schulungen und Weiterbildungsmaßnahmen bei namhaften Herstellern für das gesamte Team als eine zwingende Notwendigkeit“, erklärt Juniorchef Marco Heinemann.

Neben den umfangreichen handwerklichen Dienstleistungen zeichnet sich Haustechnik Heinemann aber auch durch die fachkundige und umfassende Beratung beim Verkauf von Elektro-Haushaltsgeräten, TV- und Audioanlagen und weiterem umfang-



Zwei Generationen in einem erfolgreichen Unternehmen, (v.li.) Stephan Heinemann, Unternehmensgründer Lothar und Ehefrau Marlene Heinemann, Celina und Marco Heinemann. Foto: ein

Kundinnen, die dem Unternehmen nunmehr schon seit rund 36 Jahren die Treue halten, wissen es sehr zu schätzen, dass neben einem perfekten Service auch eine kompetente und verständliche Beratung für die Belegschaft des Handwerksbetriebes an der Bahnhofstraße eine Selbstverständlichkeit ist.

Ob es sich um die Sanierung eines Altbaues handelt oder um einen Neubau, Haustechnik Heinemann führt die komplette Elektro-Installation durch und die Auftraggeber wissen sich dabei in besten Händen. Gleiches gilt, wenn es um die Errichtung von Netzwerken geht, E-Checks durchgeführt werden müssen oder Reparaturen und Erneuerungen beispielsweise von Sprechanlagen vorgenommen werden. Auch bei der Montage von Satelliten- und TV-Kabelanlagen, der Errichtung von Photovoltaik-Anlagen und der Programmierung von KNX-Anlagen schenken die Kunden dem Neu Wulmstorf Handwerksbetrieb ihr volles Vertrauen. So kommt es schließlich nicht von ungefähr, dass Unternehmensgründer und Chef Lothar Heinemann schon mehrfach die begehrte 1A-Fachhändler-Urkunde in Empfang nehmen durfte.

„Wir stellen uns den Herausforderungen. Die Technik schreitet in einem

reichen Elektro-Zubehör aus. Das Fachgeschäft in der Bahnhofstraße 38 ist montags bis freitags jeweils von 9.00 bis 18.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr geöffnet. Und in Neu Wulmstorf weiß man – es lohnt sich immer bei „Heinemann“ vorbeizuschauen, denn monatlich wechselnd gibt es schon mal das eine oder andere tolle Angebot, bei dem man gerne mal zugreift.

Vollkommen unabhängig von den offiziellen Geschäftszeiten steht das „Heinemann-Team“ aber auch bereit, wenn mal ein Stromausfall zu beklagen ist oder der Fernseher nichts weiter als ein schwarzes Bild liefert. „Wir stehen in solchen Fällen mit unserem Notdienst 24 Stunden – also rund um die Uhr – unserer Kundschaft zur Verfügung“, lässt Marco Heinemann wissen und bestätigt damit erneut, dass das Unternehmen zu Recht einen hervorragenden Ruf weit über die Grenzen Neu Wulmstorf hinaus genießt.

**Haustechnik Heinemann**  
Bahnhofstraße 36 - 38  
21629 Neu Wulmstorf  
Tel.: (040) 700 82 68  
Fax: (0 40) 700 09 56  
www.elektro-lothar-heinemann.de



## 7 Wochen mit...

Heimische Produkte sind „in“  
„7 Wochen mit...“: Backwerk ohne Reue genießen

■ (mk) Neugraben. Die Ökumenische Fastenaktion „7 Wochen mit...“ geht in die entscheidende Phase. Die seit dem 13. Februar laufende Kampagne endet mit dem Osterfest. Hier nochmals die Hintergründe der

Aktion: Die Fastenaktion „7 Wochen mit Produkten aus Fairem Handel und aus der Region möchte anregen, achtsamer einzukaufen und zu essen und durch diese scheinbar kleinen, alltäglichen Dinge neu über Arbeit, Gerech-

tigkeit und sich selbst nachzudenken. Träger der Aktion sind das Frauenwerk, der Kirchliche Entwicklungsdienst, die Klima-Kampagne der Nordkirche und der Verein Mobile Bildung. In Neugraben liegt das Projekt „7 Wochen mit...“ in den Händen der Michaelis-Gemeinde. Seit Beginn des Jahres sind mehrere engagierte Neugrabener zusammen mit dem Projekt Neugraben fairändern dabei, konkrete Aktionen für den Stadtteil vorzubereiten. „Lassen Sie sich inspirieren, Ihre alltäglichen Konsumgewohnheiten zu hinterfragen. Der Blick über den Tellerrand auf weltweite Handelsbeziehungen und Ungerechtigkeiten wie auch das Wahrnehmen der lokalen Situation kann zum Handel(n) für mehr Gerechtigkeit und Solidarität bewegen“, erklärt Projektleiterin Antje Kurz. Jeder Haushalt in Neugraben-Fischbek kaufe regelmäßig ein Produkt aus dem Fairen Handel. Neben dem Thema Globalisierung und Gerechtigkeit beschäftigt sich die Kampagne auch mit dem Verkauf von heimischen Erzeugnissen in der Region Neugraben. Dabei dreht es sich um die Frage, wie man durch den Kauf von einheimischen Produkten den Mittelstand vor Ort unterstützt und gleichzeitig die Umwelt schont. Um diese Aspekte interessierten Bürgern zu verdeutlichen, findet

heute ein Besuch eines Bioland-Hofes und der eines Bäcker-Infostandes auf dem Neugrabener Wochenmarkt am 30. März an. Bei all diesen Lokaltreffen sollen die Bürger über die Vorteile von heimischen Erzeugnissen in Kenntnis gesetzt werden. Wer in dieser Hinsicht ein positives Zeichen setzen will, kann auch auf dem Gebiet von Bäckerei-Produkten vor Ort Gutes tun. Beispielsweise bei einheimischen Bäckereien wie „Der Brotkorb“ in Neugraben oder Bahde in Finkenwerder einkaufen. Hier kommt das Backwerk nicht aus Großbäckereien, sondern hier wird das regional geerntete Korn ohne Zusatzstoffe zu einem leckeren Teig verarbeitet. Dabei ist die Palette der Brötchen und des Kuchens von enormer Bandbreite. Ob Franz, Mohn-, Kümmel- oder Baquettebrötchen, ob Brotsorten der unterschiedlichsten Art oder ob Kuchen – bei diesen Fachgeschäften erhalten Kunden Erzeugnisse die nicht industriell hergestellt worden sind. Zudem erhält der Kunde noch eine individuelle Beratung, welche Erzeugnisse er überhaupt konsumiert. Frische der Erzeugnisse, Herkunft des Korns und die Gewissheit, den einheimischen Produzenten unter die Arme zu greifen, lassen das Brot, die Brötchen oder den Kuchen mit größerem Genuss genießen, als es bei Erzeugnissen von Discountern der Fall wäre. Mehr Infos zur Kampagne unter www.7wochenmit.info.



**Nur das Beste!**  
Markt Neu Wulmstorf Mittwoch und Freitag



**BAHDE**  
BIOBROTE

www.bahde.de

**demeter**

bio-dynamische Qualität

Bäckerei Bahde GmbH  
Nessdeich 166 · 21129 Hamburg  
Tel.: (040) 742 65 79

Die  
Bäckerei Bahde  
ist laut dem  
renommierten  
Magazin

DER  
FEINSCHMECKER

eine der besten  
Bäckereien in  
Deutschland.

Unsere Backstube hat täglich  
für Sie geöffnet!  
Montag - Freitag von 6<sup>00</sup> bis 10<sup>00</sup> Uhr

Dorfbäckerei  
**Der Brotkorb**  
seit 1880  
Ihr Bioland-Bäcker südlich der Elbe  
Sonntags finden Sie uns an der Cuxhavener Str. in  
Fischbek, Francoper Str. / Ecke Cuxhavener Str.,  
Star Tankstelle Neuwiedenthaler Str., Neu Wulmstorf,  
auf dem Parkplatz von Fendi (Fenster Direkt Nord)  
- Verkauf von 7.00 - 11.00 Uhr -



**Ich rette Leben!**

Gira Rauchwarnmelder Dual/VdS  
Doppelt sicher durch Wärme-  
und Streulichtmessung

**GIRA**

Weitere Informationen zum Gira Rauchwarnmelder Dual/VdS  
erhalten Sie bei Ihrem Elektromeister:

**Haustechnik Heinemann**  
Meisterbetrieb



TV- & Elektrofachgeschäft • Elektro- & TV-Installation  
Haushaltsgerätekundendienst • Reparatur von Fernsehgeräten

Bahnhofstraße 36-38 · 21629 Neu Wulmstorf · Telefon 040-700 82 68  
www.haustechnik-heinemann.de